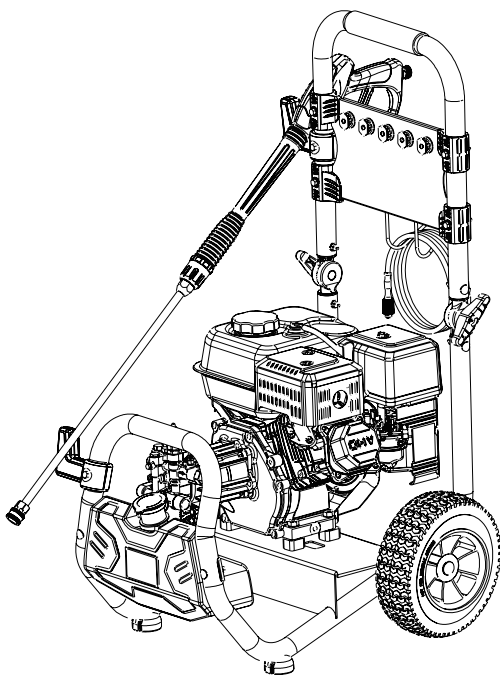


Toyama[®]
Power Products



TPW2700A

TPW3400T-XP

GASOLINE HIGH PRESSURE WASHER

LAVADORA DE ALTA PRESION A GASOLINA

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO À

GASOLINA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

06

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA

07

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

08

HIGH PRESSURE WASHER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LAVADORA DE ALTA PRESION / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO

10

CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - I

11

CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - II

12

CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - III

13

CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - IV

14

INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO

16

PRESSURE WASHER TERMINOLOGY / TERMINOLOGIA LAVADORA ALTA PRESION / TERMINOLOGIA DA LAVADORA

17

INSTALLING THE BREATHER VALVE OF THE PUMP / INSTALANDO LA VALVULA DE RESPIRO DE LA BOMBA / INSTALANDO A VÁLVULA DE RESPIRO DA BOMBA

18

MOUNTING THE HANDLE FOR TRANSPORTATION / MONTANDO LA ALZA PARA EL TRANSPORTE / MONTANDO A ALÇA PARA TRANSPORTE

19

ASSEMBLING THE SUPPORT FOR THE GUN / MONTANDO EL SOPORTE PARA LA PISTOLA / MONTANDO O SUPORTE PARA A PISTOLA

20

ASSEMBLING THE SUPPORT FOR THE HOUSE / MONTANDO EL SOPORTE PARA LA MANGUERA / MONTANDO O SUPORTE PARA A MANGUEIRA

21

MOUNTING THE HOSE AND THE GUN / MONTANDO LA MANGUERA Y LA LANZA / MONTANDO A MANGUEIRA E A LANÇA

22

USING THE HIGH PRESSURE GUN / USANDO LA PISTOLA DE ALTA PRESION / USANDO A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO

23

CHANGING THE NOZZLE / CAMBIANDO LA BOQUILLA / TROCANDO O BICO

24

SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECIONANDO O BICO - I

25

SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECIONANDO O BICO - II

26

CONNECTING THE WATER SUPPLY / CONECTANDO LA FUENTE DE AGUA / CONECTANDO O FORNECIMENTO DE ÁGUA

27**WASHING / LAVANDO / LAVANDO****28****USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - I****29****USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - II****30****RINSE / ENJUAGAR / ENXÁGUE****31****CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - I****32****CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - II****33****FUELING TANK / ABASTECIENDO EL TANQUE DE COMBUSTIBLE / ABASTECENDO O TANQUE DE COMBUSTÍVEL****34****TURNING ON THE ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR COM PARTIDA MANUAL - I****35****TURNING ON THE ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR COM PARTIDA MANUAL - II****36****SETTING ENGINE SPEED / ESTABLECIENDO LA VELOCIDAD DEL MOTOR / ESTABELECENDO A VELOCIDADE DO MOTOR****37****PRESSURE ADJUSTMENT / AJUSTE DE PRESIÓN / AJUSTE DE PRESSÃO****38****TURNING OFF THE GASOLINE ENGINE WITH MANUAL STARTER / APAGANDO EL MOTOR GASOLINA CON ARRANQUE MANUAL / DESLIGANDO O MOTOR GASOLINA COM PARTIDA MANUAL****39****MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO****40****REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR - I****41****REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR - II****42****CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I****43****CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - II****44****CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - I****45****CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA - II****46****CLEANING THE CARBURETOR CUP / LIMPIEZA DEL CARBURADOR / LIMPEZA DA CUBA DO CARBURADOR - I****47****CLEANING THE CARBURETOR CUP / LIMPIEZA DEL CARBURADOR / LIMPEZA DA CUBA DO CARBURADOR - II**

48**AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR- I****49****AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR- II****50****IDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA MARCHA LENTA / REGULAGEM DA MARCHA LENTA****51****CLEANING THE DETERGENT TANK / LIMPIANDO EL TANQUE DE DETERGENTE / LIMPANDO O RESERVATÓRIO DE DETERGENTE****52****CLEANING THE NOZZLE / LIMPIANDO EL PICO / LIMPANDO O BICO****53****CLEANING THE WATER INLET FILTER / LIMPIANDO EL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA / LIMPANDO O FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA****54****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO – I****55****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO – II****56****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO – III****57****TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE**

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.














SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

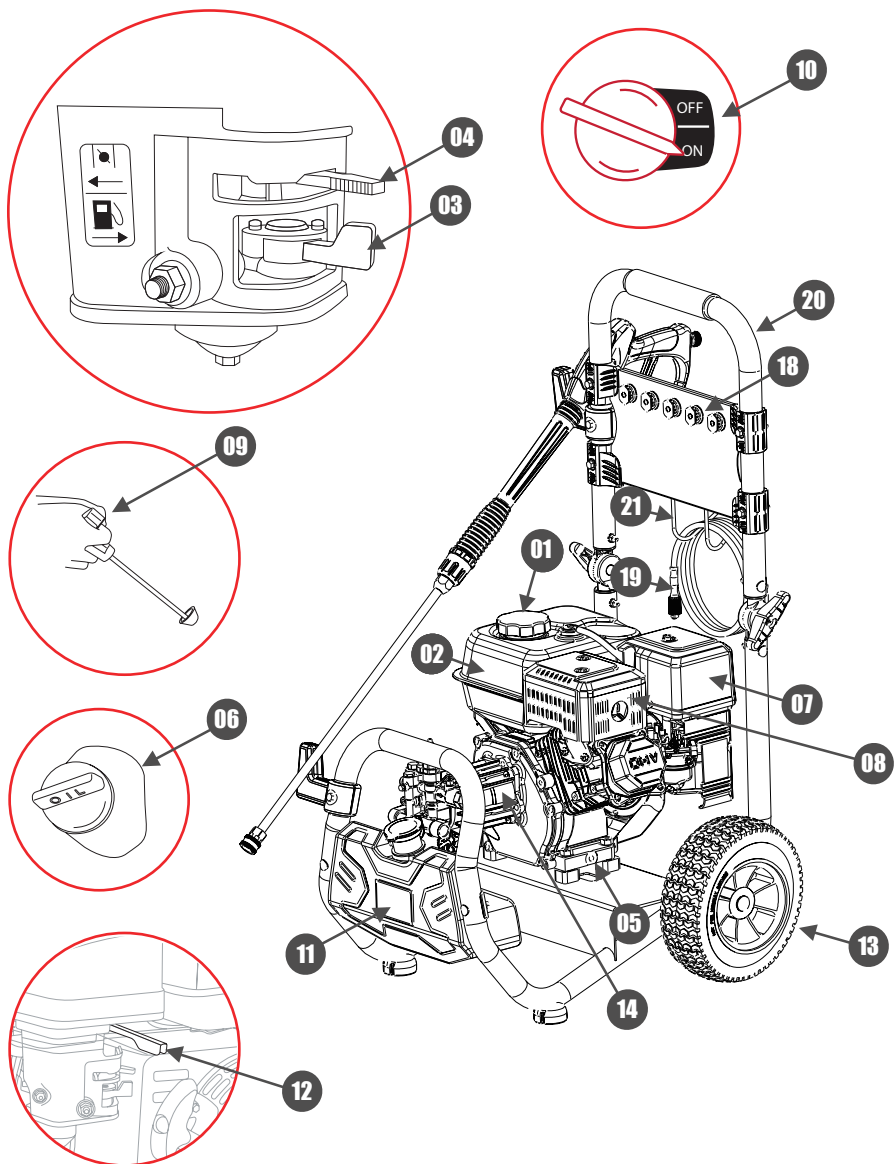
 <p>READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>	 <p>WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>
 <p>RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>	 <p>WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>
 <p>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALZADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p>EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI- DOS E CABAÇA</p>

 <p>WARNING AVISO AVISO</p>	 <p>ROTATING PARTS PARTES MOBILES PARTES MÓVEIS</p>	 <p>NEVER DIRECT THE WATER JET INTO A HUMAN BODY NUNCA DIRECCIONE EL CHORRO PARA EL CUERPO HUMANO NUNCA DIRECCIONE O JATO PARA O CORPO HUMANO</p>
 <p>WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p>FLAMMABLE MATERIAL MATERIAL INFLAMABLE MATERIAL INFLAMÁVEL</p>	
 <p>TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZAMIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p>RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>	
 <p>BURN HAZARD RIESGO DE QUEMADURA RISCO DE QUEIMADURA</p>	 <p>TOXIC AIR AIRE CON CONTAMINATES AR COM CONTAMINANTES</p>	
 <p>HEAT/HOT SURFACE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE</p>	 <p>KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE</p>	
 <p>HIGH TEMPERATURE ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA</p>	 <p>RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>	

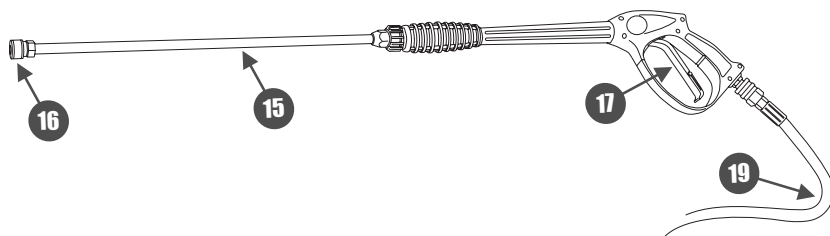
SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODEL / MODELO / MODELO	TPW2700A	TPW3400T-XP
ENGINE TYPE / MOTOR / MOTOR:	SINGLE-CYLINDER , 4 STROKE, AIR COOLED, OHV, GASOLINE MONOCILINDRICO, 4 TIEMPOS, REFRIGERADO POR AIRE, OHV, GASOLINA MONOCILÍNDRICO, 4 TEMPOS, REFRIGERADO A AR, OHV, GASOLINA	
DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:	223 [cm³]	
MAXIMUM POWER / POTENCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:	7,5 HP	
SPEED / ROTACIÓN / ROTAÇÃO:	3600 RPM	
FUEL TANK CAPACITY / TANQUE COMBUSTIBLE / TANQUE DE COMBUSTÍVEL:	3,6 L	
OIL CAPACITY / CAPACIDAD DE ACEITE / CAPACIDADE ÓLEO:	0,6 L	
OIL TYPE / TIPO DE ACEITE / TIPO DE ÓLEO:	10W30	
STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA:	MANUAL RECOIL / MANUAL RETRACTIL / MANUAL RESTRÁTIL	
DETERGENT TANK / TANQUE DE DETERGENTE / TANQUE DE DETERGENTE	3,2 L	3,7 L
MAXIMUM PRESSURE / PRESIÓN MÁXIMA / PRESSÃO MÁXIMA:	2700 Psi	3400 Psi
MAXIMUM FLOW / CAUDAL MÁXIMA / VAZÃO MÁXIMA:	8,7 L/min	11,3 L/min
TYPE OF PUMP / TIPO DE BOMBA / TIPO DA BOMBA:	AXIAL	TRIPLEX
GUN / LANZA / LANÇA:	METALLIC, WITH 5 NOZZLES PRESET METALICA, CON 5 BOQUILLAS PREAJUSTADAS METÁLICA, COM 5 BICOS PRÉ-AJUSTADOS	
HOSE LENGTH / LARGURA DE LA MANGUERA / COMPRIMENTO DA MANGUEIRA:	7,6 m	
BOX DIMENSIONS (LxWxH) / DIMENSIONES CAJA (LxAxA) / DIMENSÕES DA CAIXA (CxLxA):	517mm x 525mm x 590mm	610mm x 580mm x 580mm
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO:	27 kg	34 kg
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO	30 kg	40 kg

HIGH PRESSURE WASHER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LAVADORA DE ALTA PRESION / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO



HIGH PRESSURE WASHER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LAVADORA DE ALTA PRESION / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO



ENGLISH

- 01. TANK COVER;
- 02. FUEL TANK;
- 03. FUEL REGISTRATION;
- 04. CHOKE;
- 05. CRANKCASE OIL DRAIN;
- 06. OIL DIPSTICK;
- 07. AIR FILTER;
- 08. MUFFLER;
- 09. RETRACTABLE START HANDLE;
- 10. SWITCH ON/OFF;
- 11. SOAP RESERVOIR;
- 12. THROTTLE LEVER;
- 13. WHEELS;
- 14. HIGH PRESSURE PUMP;
- 15. GUN;
- 16. GUN NOZZLE;
- 17. TRIGGER;
- 18. NOZZLE ASSEMBLY;
- 19. HIGH PRESSURE HOSE;
- 20. CARRYING HANDLE;
- 21. HOSE HOLDER;

ESPAÑOL

- 01. CUBIERTA DEL TANQUE;
- 02. TANQUE DE COMBUSTIBLE;
- 03. REGISTRO DEL COMBUSTIBLE;
- 04. CEBADOR;
- 05. DRENAJE DEL ACEITE DEL CÁRTER;
- 06. VARILLA DE ACEITE;
- 07. FILTRO DE AIRE;
- 08. MOFLE;
- 09. MANIPULACIÓN DE PARTIDA RETRÁCTIL;
- 10. INTERRUPTOR ENCIENDE/APAGA;
- 11. DEPÓSITO DE JABÓN;
- 12. PALANCA DEL ACELERADOR;
- 13. RUEDAS;
- 14. BOMBA DE ALTA PRESIÓN;
- 15. LANZA;
- 16. BOQUILLA DE LA LANZA;
- 17. GATILLO;
- 18. CONJUNTO DE BOQUILLAS;
- 19. MANGUERA DE ALTA PRESIÓN;
- 20. ASA DE TRANSPORTE;
- 21. SOPORTE DE LA MANGUERA;

PORTUGUÊS

- 01. TAMPA DO TANQUE;
- 02. TANQUE DE COMBUSTÍVEL;
- 03. REGISTRO DO COMBUSTÍVEL;
- 04. AFOGADOR;
- 05. DRENO DO ÓLEO DO CÁRTER;
- 06. VARETA DE ÓLEO;
- 07. FILTRO DE AR;
- 08. ESCAPAMENTO;
- 09. MANIPULO DE PARTIDA RETRÁCTIL;
- 10. INTERRUPTOR LIGA/DESLIGA;
- 11. RESERVATÓRIO DE SABÃO;
- 12. ALAVANCA DO ACELERADOR;
- 13. RODAS;
- 14. BOMBA DE ALTA PRESSÃO;
- 15. LANÇA;
- 16. BICO DA LANÇA;
- 17. GATILHO;
- 18. CONJUNTO DE BICOS;
- 19. MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO;
- 20. ALÇA DE TRANSPORTE;
- 21. SUPORTE DA MANGUEIRA;

CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO- I



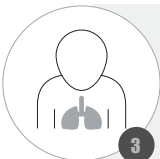
1

READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



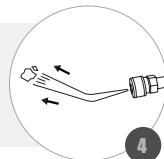
2



3

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND CAUSE DEATH;
NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS. LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y CAUSAR LA MUERTE;
NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E CAUSAR A MORTE;

HIGH PRESSURE JET CAN FLING SMALL OBJECTS IN CONTACT WITH WATER;
EL CHORRO DE PRESIÓN PUEDE ARROJAR PEQUEÑOS OBJETOS EN CONTACTO CON EL AGUA;
O JATO DE ALTA PRESSÃO PODE ARREMESSAR PEQUENOS OBJETOS EM CONTATO COM A ÁGUA;



4



5

HIGH PRESSURE JET CAN BE DANGEROUS WHEN USED IMPROPERLY. THE JET MUST NOT BE DIRECTED DIRECTLY AT PEOPLE, ANIMALS, ELECTRICAL EQUIPMENT OR AT THE OWN HYDRO WASHER;

EL CHORRO DE ALTA PRESIÓN PUEDE SER PELIGROSO CUANDO SE UTILIZA INCORRECTAMENTE. EL CHORRO NO DEBE SER DIRECCIONADO DIRECTAMENTE EN PERSONAS, ANIMALES, EQUIPOS ELÉCTRICOS O PARA LA PROPIA LAVADORA;

O JATO DE ALTA PRESSÃO PODE SER PERIGOSO QUANDO UTILIZADO INCORRETAMENTE. O JATO NÃO DEVE SER DIRECCIONADO DIRETAMENTE EM PESSOAS, ANIMAIS, EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS OU PARA A PRÓPRIA LAVADORA;

THE WASHER IS NOT MEANT TO BE USED BY CHILDREN;
LA LAVADORA NO DEBE SER UTILIZADA POR NIÑOS;
A LAVADORA NÃO DEVE SER USADA POR CRIANÇAS;



6

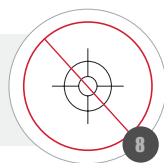
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



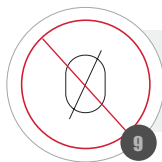
CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - II



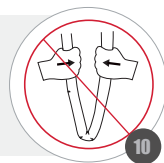
WHEN THE PUMP IS IN THE PRODUCTS SUCTION MODE, DO NOT USE THE WASHER WITH TOXIC, FLAMMABLE LIQUIDS OR ANY IMPROPER CHEMICAL;
CUANDO LA BOMBA ESTE EN EL MODO SUCCION DE PRODUCTOS, NO UTILICE LA HIDRO LAVADORA CON LÍQUIDOS TÓXICOS, INFLAMABLES O CUALQUIER PRODUCTO QUÍMICO INADECUADO;
QUANDO A BOMBA ESTIVER NO MODO SUCCÃO DE PRODUTOS, NÃO UTILIZE A LAVADORA COM LÍQUIDOS TÓXICOS, INFLAMÁVEIS OU QUALQUER PRODUTO QUÍMICO INADEQUADO;



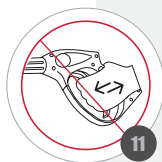
DO NOT CHANGE THE CALIBRATION OF THE SAFETY VALVE;
NO CAMBIE LA CALIBRACIÓN DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD;
NÃO ALTERE A CALIBRAÇÃO DA VÁLVULA DE SEGURANÇA;



DO NOT CHANGE OPERATING PERFORMANCE DIAMETERS OR MECHANISMS;
NO ALTERE LOS DIÁMETROS O MECANISMOS DE RENDIMIENTO OPERACIONAL;
NÃO ALTERE OS DIÂMETROS OU MECANISMOS DE DESEMPENHO OPERACIONAL;



BE CAREFUL OF THE HIGH-PRESSURE HOSE (DO NOT STEP, FOLD OR RUN THE CAR OVER THE HOSE);
TENGA CUIDADO CON LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN (NO PISE, DOBLE O PASE CON EL CARRO SOBRE LA MANGUERA);
TENHA CUIDADO COM A MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO (NÃO PISE, DOBRE OU PASSE COM O CARRO SOBRE A MANGUEIRA);



NEVER OPERATE THE PRODUCT BY PRESSING THE TRIGGER, TRY TO KEEP THE TRIGGER ON CONTINUOUSLY. REPEATEDLY DEPRESSING THE THROTTLE TRIGGER CAN CAUSE COMPONENTS AND CONNECTIONS TO BE CONSTANTLY UNDER PRESSURE;
NUNCA OPERE EL PRODUCTO PULSANDO EL GATILLO, PROCURE MANTENER EL GATILLO ACIONADO DE FORMA CONTINUA. PULSAR REPETIDAMENTE EL GATILLO DEL ACELERADOR PUEDE CAUSAR FALLOS EN LOS COMPONENTES Y CONEXIONES QUE ESTARÁN CONSTANTEMENTE BAJO PRESIÓN;
NUNCA OPERE O PRODUTO PULSANDO O GATILHO, PROCURE MANTER O GATILHO ACIONADO DE FORMA CONTÍNUA. PULSAR REPETIDAMENTE O GATILHO DO ACELERADOR PODE CAUSAR FALHA NOS COMPONENTES E CONEXÕES QUE ESTARÃO CONSTANTEMENTE SOB PRESSÃO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

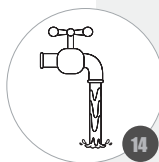


CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - III



NEVER LEAVE THE CONNECTED EQUIPMENT UNATTENDED;
NUNCA ABANDONE EL EQUIPO CONECTADO;
NUNCA ABANDONE O EQUIPAMENTO LIGADO;

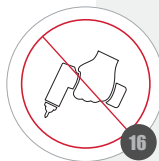
BE SURE TO HOLD THE GUN FIRMLY WITH YOUR HANDS, AS TRIGGERING WILL TRIGGER HIGH PRESSURE ON THE TIP OF THE GUN;
ASEGÚRESE DE SUJETAR LA PISTOLA FIRMEMENTE CON LAS MANOS, PUES AL ACCIONAR EL GATILLO, SE EJERCER ALTA PRESIÓN EN LA PUNTA DE LA LANZA;
CERTIFIQUE-SE DE SEGURAR A PISTOLA FIRMEMENTE COM AS MÃOS, POIS AO ACIONAR O GATILHO, SERÁ EXERCIDO ALTA PRESSÃO NA PONTA DA LANÇA;



DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT DRY, MAKE SURE THAT WATER IS ENTERING THE HIGH PRESSURE PUMP INLET. CONNECTING THE EQUIPMENT WITHOUT WATER WILL BURN THE PUMP;

NO OPERE EL EQUIPO EN SECO, ASEGÚRESE DE QUE ESTÁ LLEGANDO AGUA LA ENTRADA DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN. CONECTAR EL EQUIPO SIN AGUA QUEMARÁ LA BOMBA;
NÃO OPERE O EQUIPAMENTO A SECO, CERTIFIQUE-SE QUE ESTÁ CHEGANDO ÁGUA NA ENTRADA DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO. LIGAR O EQUIPAMENTO SEM ÁGUA QUEIMARÁ A BOMBA;

NEVER RUN THE ENGINE FOR MORE THAN 2 MINUTES WITH THE TRIGGER IN THE CLOSED POSITION. IF YOU WILL NOT BE USING THE MACHINE DURING THIS TIME, TURN IT OFF;
NUNCA OPERE EL MOTOR DURANTE MÁS DE 2 MINUTOS CON EL GATILLO EN LA POSICIÓN CERRADA. SI NO VA A UTILIZAR EL EQUIPO DURANTE ESTE PERÍODO, APÁGUELO;
NUNCA FUNCIONE O MOTOR POR MAIS DE 2 MINUTOS COM O GATILHO NA POSIÇÃO FECHADO. SE NÃO FOR UTILIZAR O EQUIPAMENTO DURANTE ESSE PERÍODO, DESLIGUE-O;



NEVER MODIFY THE WASHER, EG CONNECTORS, NOZZLES, HOSES, PUMP OR MOTOR. IN CASE OF DOUBTS ALWAYS CONSULT AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE;
NUNCA HAGA CAMBIOS EN LA LAVADORA, POR EJEMPLO: CONECTORES, BOQUILLAS, MANGUERAS, BOMBA O MOTOR. EN CASO DE DUDA, BUSQUE SIEMPRE UNA ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADA;
NUNCA FAÇA MODIFICAÇÕES NA LAVADORA, EXEMPLO: CONECTORES, BICOS, MANGUEIRAS, BOMBA OU MOTOR. EM CASO DE DÚVIDAS PROCURE SEMPRE UMA ASSISTÊNCIA TÉCNICA AUTORIZADA;

ALWAYS USE TOYAMA ORIGINAL PARTS;
UTILICE SIEMPRE PIEZAS ORIGINALES TOYAMA;
UTILIZE SEMPRE PEÇAS ORIGINAIS TOYAMA;

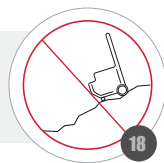


WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



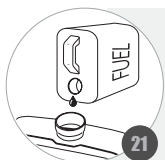
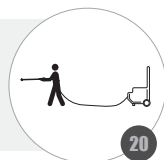
**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPE-
RAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE
ALTA PRESSÃO - IV**

**DO NOT PLACE THE WASHER AT AN ANGLE THAT RESULTS IN A FUEL LEAK;
NO COLOQUE LA LAVADORA EN ÁNGULO QUE RESULTE EN UNA FUGA DE COMBUSTIBLE;
NÃO COLOQUE A LAVADORA EM ÂNGULO QUE RESULTE EM VAZAMENTO DE COMBUSTÍVEL;**



**NEVER EXPOSE THE EQUIPMENT TO RAIN OR SPLASHING;
NUNCA EXPONGA EL EQUIPO A LA LLUVIA O SALPICADURAS;
NUNCA EXPONHA O EQUIPAMENTO A CHUVA OU RESPINGOS;**

**FULLY STRETCH THE HOSE TO ENSURE THAT IT IS UNCLOGGED AND FREE OF BENDING;
ESTIRE COMPLETAMENTE LA MANGUERA PARA ASEGURAR QUE LA MISMA ESTÉ CLARA Y
SIN PLIEGUES;
ESTIQUE TOTALMENTE A MANGUEIRA PARA GARANTIR QUE A MESMA ESTEJA DESOBSTRU-
ÍDA E SEM DOBRAS;**



**TRY TO SUPPLY ONLY THE QUANTITY NECESSARY TO CARRY OUT THE WORK WHEN THE
INTENTION IS TO STORE THE MACHINE IN PERIODS SUPERIOR TO 30 DAYS;
PROCURE ABASTECER SOLAMENTE LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO
CUANDO LA INTENCIÓN ES ALMACENAR LA MÁQUINA EN PERÍODOS SUPERIORES A 30 DÍAS;
PROCURE ABASTECER SOMENTE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO
QUANDO A INTENÇÃO FOR ARMAZENAR A MÁQUINA EM PERÍODOS SUPERIORES A 30 DIAS;**

**THE WASHER EXPELS HOT WATER (STEAM) AND CAN RESULT IN SEVERE BURNS;
LA LAVADORA EXPULSA AGUA CALIENTE (VAPOR) Y PUEDE RESULTAR EN GRAVES QUEIMA-
DURAS;
A LAVADORA EXPELE ÁGUA QUENTE (VAPOR) E PODE RESULTAR EM GRAVES QUEIMADURAS;**



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



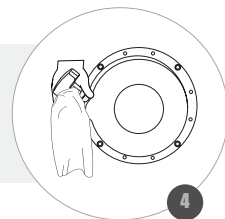
CHECK THE FUEL LEVEL;
VERIFIQUE EL NIVEL DE COMBUSTIBLE;
VERIFIQUE O NÍVEL DE COMBUSTÍVEL;



CHECK THE ENGINE OIL LEVEL;
VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR;
VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR;



CHECK AROUND AND UNDER THE MACHINE FOR LEAKS OF OIL OR FUEL;
*REVISE ALREDEDOR Y DEBAJO DE LA MÁQUINA SI EXISTEN FUGAS DE ACEITE Y/O
COMBUSTIBLE;*
*VERIFIQUE AO REDOR E EMBAIXO DA MÁQUINA SE EXISTEM VAZAMENTOS DE
ÓLEO OU COMBUSTÍVEL;*

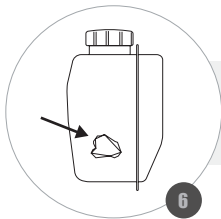


CHECK FOR DIRT OR DEBRIS AROUND THE MUFFLER AND STARTER HANDLE;
*VERIFIQUE SI EXISTEN SUCIEDADES O RESIDUOS ALREDEDOR DEL MOFLE Y DEL
MANIJA DE ARRANQUE;*
*VERIFIQUE SE EXISTEM SUJEIRAS OU RESÍDUOS AO REDOR DO SILENCIOSO E DO
MANÍPULO DE PARTIDA;*



CHECK THE CLEANING OF THE AIR FILTER;
VERIFIQUE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE;
VERIFIQUE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;

**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



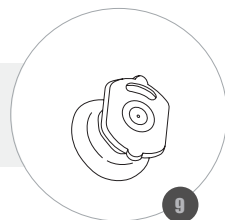
**CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;
VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;**

**VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;**



**CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;
VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;
VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAÇAS E TAMPAS;**

**CHECK THE CLEANING OF THE NOZZLES;
REVISE LA LIMPIEZA DE LAS BOQUILLAS;
VERIFIQUE A LIMPEZA DOS BICOS;**



**CHECK THE HIGH PRESSURE PUMP OIL LEVEL;
VERIFIQUE EL NÍVEL DE ACEITE DE LA BOMBA DE ALTA PRESION;
VERIFICAR O NÍVEL DE ÓLEO DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER LIFE TO THE ENGINE.

EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO MOTOR.



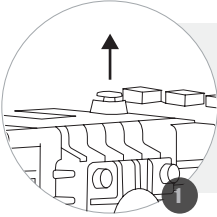
**PRESSURE WASHER TERMINOLOGY / TERMINOLOGIA LAVADORA ALTA PRESION /
TERMINOLOGIA DA LAVADORA**

- **PSI: pounds per square inch-common unit measure used for water pressure, air pressure, hydraulic pressure and pounds of force.**
- **GPM: gallons per minute (liters per minute[metric])-common unit measure used for flow rate of water.**
- **BYPASS MODE: in mode, high pressure pump recirculates water because high pressure gun trigger is not squeezed or operating.**
- **THERMAL RELIEF VALVE: when in bypass mode, this valve releases a jet of water to prevent water temperatures from reaching harmful levels that damage the pump. once the water has cooled, the thermal relief valve will reset itself. do not allow pump to run without spraying (in bypass mode) for more than 5 minutes.**

- *PSI: libras por pulgada cuadrada - unidad común utilizada para presión de agua, aire, presión, presión hidráulica y fuerza de fuerza.*
- *GPM: galones por minuto (litros por minuto [métrica] - medida de la unidad común usada para el flujo de agua.*
- *MODO DE DERIVACIÓN: en el modo de bypass, la bomba de alta presión regula el agua porque el gatillo de la pistola de alta presión no está accionado.*
- *VÁLVULA DE ALIVIO TÉRMICO: cuando en modo de derivación, esta válvula suelta un chorro de agua para evitar que la temperatura del agua alcance los niveles nocivos que dañan la bomba. una vez que el agua se ha enfriado, la válvula de alivio térmico se reiniciará. no permita que la bomba funcione sin pulverización (en modo bypass) durante más de 5 minutos.*

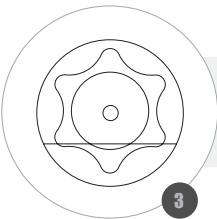
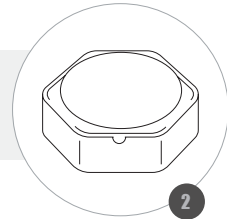
- *PSI: libras por polegada quadrada- unidade comum utilizada para pressão de água, ar, pressão hidráulica e força.*
- *GPM: galões por minuto (litros por minuto [métrica] - medida da unidade comum usada para o fluxo de água.*
- *MODO DE DERIVAÇÃO: no modo de bypass, a bomba de alta pressão regula a água porque o gatilho da pistola de alta pressão não está apertado (acionado).*
- *VÁLVULA DE ALÍVIO TÉRMICO: quando em modo de derivação, esta válvula solta um jato de água para evitar que a temperatura da água atinja os níveis nocivos que danificam a bomba. uma vez que a água esfriou, a válvula de alívio térmico será reiniciada. não permita que a bomba funcione sem pulverização (no modo bypass) por mais de 5 minutos.*

INSTALLING THE BREATHER VALVE OF THE PUMP / INSTALANDO LA VALVULA DE RESPIRO DE LA BOMBA / INSTALANDO A VÁLVULA DE RESPIRO DA BOMBA



BEFORE USING THE PRODUCT TPW3400T-XP, REMOVE THE SEALING CAP OF THE PUMP (USE A WRENCH IF NECESSARY);
ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO TPW3400T-XP, RETIRE LA TAPA DE VEDACIÓN DE LA BOMBA
(USA UNA LLAVE SI ES NECESARIO);
ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO TPW3400T-XP, RETIRE A TAMPA DE VEDAÇÃO DA BOMBA (USE UMA CHAVE SE NECESSÁRIO);

INSTALL THE BREATHER;
INSTALE EL RESPIRADOR;
INSTALE O RESPIRO;



CHECK THE OIL LEVEL THROUGH THE SIGHT GLASS;
COMPRUEBE EL NIVEL DE ACEITE A TRAVÉS DE LA MIRILLA;
VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO ATRAVÉS DO VISOR;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

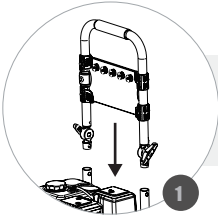
NEVER USE THE EQUIPMENT WITHOUT INSTALLING THE PUMP BREATHER VALVE / FAILURE TO DO SO MAY VOID THE WARRANTY / THIS PROCEDURE ONLY APPLIES TO TPW3400T-XP MODEL, PLEASE CHECK PURCHASED MODEL.

NUNCA UTILICE EL EQUIPO SIN INSTALAR LA VÁLVULA DE RESPIRO DE LA BOMBA / NO REALIZAR ESTE PROCEDIMIENTO PUEDE ANULAR LA GARANTIA / ESTE PROCEDIMIENTO SOLO SE APLICA AL MODELO TPW3400T-XP, VERIFIQUE EL MODELO COMPRADO.

NUNCA UTILIZE O EQUIPAMENTO SEM INSTALAR A VÁLVULA DE RESPIRO DA BOMBA / NÃO EXECUTAR ESTE PROCEDIMENTO PODE ANULAR A GARANTIA / ESTE PROCEDIMENTO APLICA-SE APENAS AO MODELO TPW3400T-XP, VERIFIQUE MODELO ADQUIRIDO.

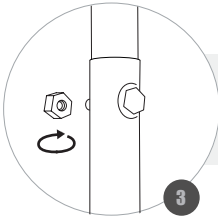
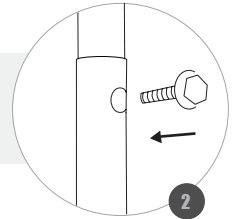


MOUNTING THE HANDLE FOR TRANSPORTATION / MONTANDO LA ALZA PARA EL TRANSPORTE / MONTANDO A ALÇA PARA TRANSPORTE



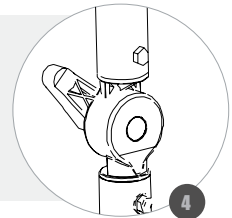
ATTACH THE HANDLE TO THE BASE;
ENGANCHE EL ASA SOBRE LA BASE;
ENCAIXE A ALÇA SOBRE A BASE;

ALIGN THE HOLES AND INSERT THE SCREWS;
ALINEE LAS PERFORACIONES E INSERTE LOS TORNILLOS;
ALINHE AS FURAÇÕES E INSIRA OS PARAFUSOS;



SCREW THE SCREWS FIRMLY;
ROSQUE FIRMEMENTE LOS TORNILLOS;
ROSQUEIE FIRMEMENTE OS PARAFUSOS;

TO ADJUST THE BEST ANGLE FOR WORK, LOOSEN THE SIDE BUTTERFLIES, POSITION THE HANDLE AS REQUIRED, AND TIGHTEN THE BUTTERFLIES;
PARA REGULAR EL MEJOR ÁNGULO PARA TRABAJAR, AFLOJE LAS MARIPOSAS LATERALES, COLOQUE EL ASA SEGÚN SU NECESIDAD Y VUELVA A COSER LAS MARIPOSAS;
PARA REGULAR O MELHOR ÂNGULO PARA TRABALHO, AFROUZE AS BORBOLETAS LATERAIS, POSICIONE A ALÇA CONFORME SUA NECESSIDADE E REAPERTE AS BORBOLETAS;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

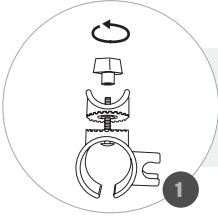
POOR GRIPPING OF THE HANDLE CAN CAUSE ACCIDENTS.

LA MALA FIJACIÓN DEL ASA PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.

A MÁ FIXAÇÃO DA ALÇA PODE CAUSAR ACCIDENTES.

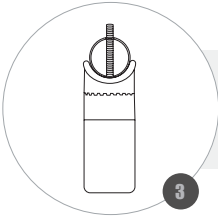
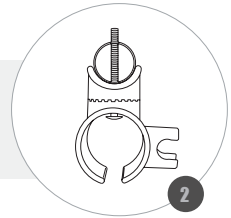


MOUNTING THE GUN SUPPORT / MONTANDO EL SOPORTE PARA LA PISTOLA / MONTANDO O SUPORTE PARA A PISTOLA

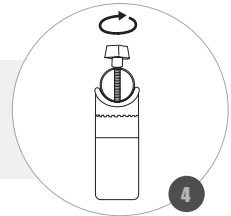


REMOVE THE BUTTERFLY NUT FROM THE BASE;
QUITE LA TUERCA MARIPOSA DE LA BASE;
REMOVA A PORCA BORBOLETA DA BASE;

ATTACH THE BASE BOLT TO THE HOLE IN THE TRANSPORT HANDLE TUBE;
ENGANCHE EL TORNILLO DE LA BASE EN EL TALADRADO DEL TUBO DEL ASA DE TRANSPORTE;
ENCAIXE O PARAFUSO DA BASE NA FURAÇÃO DO TUBO DA ALÇA DE TRANSPORTE;



POSITION CORRECTLY FOR PISTOL GRIP;
POSICIONE CORRECTAMENTE PARA ENCAJE DE LA PISTOLA;
POSICIONE CORRETAMENTE PARA ENCAIXE DA PISTOLA;



TIGHTEN THE BUTTERFLY NUT SECURELY;
APRIETE LA TUERCA DE MARIPOSA FIRMEMENTE;
APERTE A PORCA BORBOLETA FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

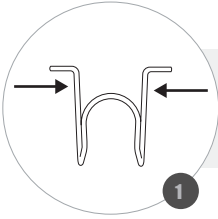
ALWAYS USE THE STAND TO LEAVE THE GUN, DO NOT PLACE IT ON THE FLOOR.

UTILICE SIEMPRE EL SOPORTE PARA DEJAR LA PISTOLA, NO COLOQUE SOBRE EL SUELO.

UTILIZE SEMPRE O SUPORTE PARA DEIXAR PISTOLA, NÃO COLOQUE SOBRE O CHÃO.

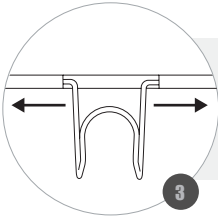
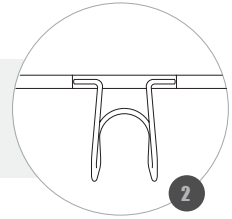


**MOUNTING THE HOSE SUPPOR / MONTANDO EL SOPORTE PARA LA MANGUERA /
MONTANDO O SUPORTE PARA A MANGUEIRA**



TIGHTEN BOTH ENDS OF THE METAL BRACKET;
APRIETE LOS DOS EXTREMOS DEL SOPORTE DE METAL;
APERTE AS DUAS EXTREMIDADES DO SUPORTE DE METAL;

POSITION THE TIPS OVER THE FIXED HOLES IN THE MACHINE HOUSING;
COLOQUE LAS PUNTAS SOBRE LOS AGUJEROS FIJOS EN LA CARCASA DE LA MÁQUINA;
POSICIONE AS PONTAS SOBRE OS FUIROS FIXOS NA CARÇAÇA DA MÁQUINA;



RELIEVE THE PRESSURE AT THE ENDS OF THE HOLDER SO THAT THE TIPS FIT INTO THE HOUSING;
ALIVIE LA PRESIÓN EN LOS EXTREMOS DEL SOPORTE, DE MODO QUE LAS PUNTAS ENCAJEN EN LA CARCASA;
ALIVIE A PRESSÃO NAS EXTREMIDADES DO SUPORTE, DE MODO QUE AS PONTAS ENCAIXEM NA CARÇAÇA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

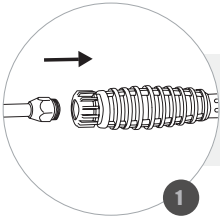
KEEP THE HOSE ATTACHED TO THE HANGER TO PREVENT DAMAGE TO THE HOSE. DO NOT BEND, TWIST OR ALLOW OBJECTS TO PASS OVER THE HOSE.

MANTENGA LA MANGUERA ATADA EN EL SOPORTE PARA EVITAR AVERÍAS EN LA MISMA / NO DOBLA, TUERZA O PERMITA QUE LOS OBJETOS PASEN SOBRE LA MANGUERA.

MANTENHA A MANGUEIRA PRESA NO SUPORTE PARA EVITAR AVARIAS NA MESMA / NÃO DOBRE, TORÇA OU PERMITA QUE OBJETOS PASSEM SOBRE A MANGUEIRA.

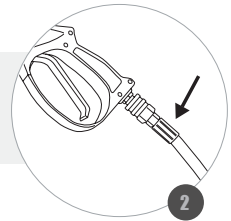


**MOUNTING THE HOSE AND THE GUN / MONTANDO LA MANGUERA Y LA LANZA /
MONTANDO A MANGUEIRA E A LANÇA**

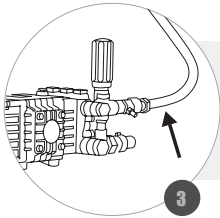


ATTACH THE TIP OF THE BOOM TO THE GUN;
CONECTE LA LANZA DE LA PLUMA EN LA PISTOLA;
CONECTE A PONTA DA LANÇA NA PISTOLA;

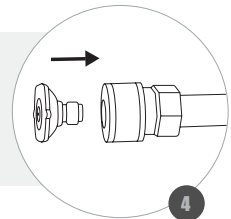
CONNECT THE OTHER END OF THE HOSE TO THE GUN BASE;
CONECTE LA OTRA PUNTA DE LA MANGUERA EN LA BASE DE LA PISTOLA;
CONECTE A OUTRA PONTA DA MANGUEIRA NA BASE DA PISTOLA;



CONNECT ONE END OF THE HOSE TO THE OUTLET OF THE HIGH-PRESSURE PUMP;
CONECTE UNA PUNTA DE LA MANGUERA A LA SALIDA DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN;
CONECTE UMA PONTA DA MANGUEIRA NA SAÍDA DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO;



THE OTHER END OF THE BOOM HAS QUICK COUPLING TO CHANGE THE RINSING NOZZLES;
EL OTRO EXTREMO DE LA PLUMA TIENE ACOPLAMIENTO RÁPIDO PARA EL CAMBIO DE LAS BOQUILLAS DE ENJUAGUE;
A OUTRA EXTREMIDADE DA LANÇA POSSUI ENGATE RÁPIDO PARA TROCA DOS BICOS DE ENXÁGUE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

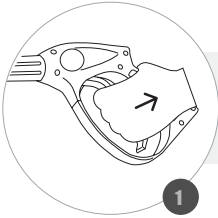
INCORRECTLY ATTACHED HOSE MAY ESCAPE UNDER PRESSURE AND CAUSE ACCIDENTS / TIGHTEN SECURELY UNTIL IT CLICKS INTO PLACE / ALWAYS PULL IN THE OPPOSITE DIRECTION TO ENSURE CORRECT FIT.

LA MANGUERA CON FIJACIÓN INCORRECTA PUEDE ESCAPAR BAJO PRESIÓN Y CAUSAR ACCIDENTES / APRIETE DE FORMA HASTA QUE OIGA EL CLIC DE ENCAJE / SIEMPRE TIRE EN SENTIDO OPUESTO PARA GARANTIZAR EL CORRECTO ENCAJE.

A MANGUEIRA COM FIXAÇÃO INCORRETA PODE ESCAPAR SOB PRESSÃO E CAUSAR ACIDENTES / APERTE DE FORMA ATÉ OUVIR O CLIQUE DE ENCAIXE / SEMPRE PUXE EM SENTIDO OPOSTO PARA GARANTIR O CORRETO ENCAIXE.



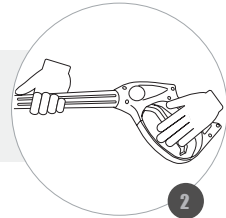
USING THE HIGH PRESSURE GUN / USANDO LA PISTOLA DE ALTA PRESION / USANDO A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO



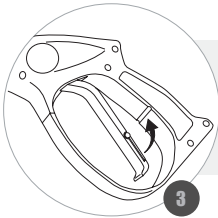
SQUEEZE THE TRIGGER TO START WATER FLOW THROUGH THE NOZZLE;
APRIETE EL GATILLO PARA INICIAR EL FLUJO DE AGUA A TRAVÉS DE LA BOQUILLA;
APERTE O GATILHO PARA INICIAR O FLUXO DE ÁGUA ATRAVÉS DO BOCAL;

1

RELEASE THE TRIGGER TO STOP WATER FLOW;
SUELTE EL GATILLO PARA DETENER EL FLUJO DE AGUA;
SOLTE O GATILHO PARA PARAR O FLUXO DE ÁGUA;



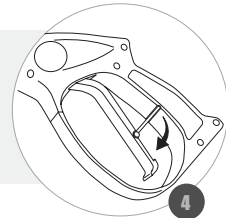
2



TO ENGAGE THE TRIGGER LOCK, PULL THE LOCK UP UNTIL IT CLICKS INTO THE SLOT;
PARA REALIZAR EL BLOQUEO DEL GATILLO, TIRE LA TRABA DEL GATILLO HASTA QUE ENCAJE EN LA RANURA;
PARA REALIZAR O TRAVAMENTO DO GATILHO, PUXE A TRAVA DO GATILHO ATÉ ENCAIXAR NA RANHURA;

3

TO DISENGAGE THE TRIGGER LOCK, RELEASE THE LOCK AND RETURN THE TRIGGER TO ITS ORIGINAL POSITION;
PARA DESENGANCHAR EL BLOQUEO DEL GATILLO, SUELTE LA TRABA Y VUELVA EL GATILLO A SU POSICIÓN ORIGINAL;
PARA DESENGATAR O TRAVAMENTO DO GATILHO, SOLTE A TRAVA E RETORNE O GATILHO PARA SUA POSIÇÃO ORIGINAL;



4

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

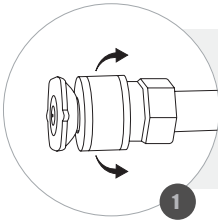
NEVER ATTEMPT TO ATTACH OR REMOVE THE SPRAY WAND OR HOSE FITTING WHILE THE PRESSURE WASHER SYSTEM IS PRESSURIZED / NEVER PLACE YOUR HANDS IN FRONT OF THE NOZZLE (WHEN PRESSURIZED).

NUNCA INTENTE CONECTAR O QUITAR LA VARILLA DE PULVERIZACIÓN O EL ACCESORIO DE LA MANGUERA MIEN-TRAS EL SISTEMA DE LAVADO A PRESIÓN ES PRESURIZADO / NUNCA COLOQUE LAS MANOS DELANTE DE LA BOQUILLA (CUANDO PRESURIZADO).

NUNCA TENTE REMOVER A VARINHA DE PULVERIZAÇÃO OU O ACESSÓRIO DA MANGUEIRA ENQUANTO O SISTEMA DE LAVAGEM A PRESSÃO É PRESSURIZADO / NUNCA COLOQUE AS MÃOS NA FRENTE DO BICO (QUANDO PRESSURIZADO).

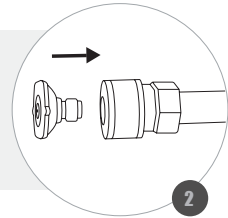


CHANGING THE NOZZLE / CAMBIANDO LA BOQUILLA / TROCANDO O BICO



TO REMOVE, SLIDE THE SLEEVE DOWN ON THE QUICK CONNECTION, THE NOZZLE WILL COME LOOSE, THEN REMOVE IT;
PARA RETIRAR, MUEVA EL ANILLO DE DESLIZAMIENTO HACIA ABAJO EN LA CONEXIÓN RÁPIDA, LA BOQUILLA SE SUELTA, ENTONCES QUITELA;
PARA RETIRAR, DESLIZE A LUVA PARA BAIXO NA CONEXÃO RÁPIDA, O BICO IRÁ SE SOLTAR, ENTÃO REMOVA-O;

TO ATTACH, INSERT THE NOZZLE INTO THE QUICK CONNECT GUN AND PRESS TO ENGAGE THE NOZZLE;
PARA FIJAR, INSERTE LA BOQUILLA EN LA LANZA DE CONEXIÓN RÁPIDA Y PRESIONE PARA ENCAJAR EN LA BOQUILLA;
PARA FIXAR, INSIRA O BICO NA LANÇA DE CONEXÃO RÁPIDA E PRESSIONE PARA ENCAIXAR NO BOCAL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

MAKE SURE THE NOZZLE HAS BEEN PROPERLY INSTALLED / REMOVE ANY DIRT OR DUST FROM THE NOZZLE BEFORE INSTALLING / USE THE CORRECT NOZZLE FOR EACH TYPE OF SERVICE / BEFORE REMOVING THE NOZZLE (WITH THE MACHINE OFF), IT IS NECESSARY TO PULL THE TRIGGER TO RELEASE THE PRESSURE ON THE HOSE AND GUN.

ASEGÚRESE DE QUE LA BOQUILLA ESTÁ CORRECTAMENTE INSTALADA / QUITE CUALQUIER SUCIEDAD O POLVO DE LA BOQUILLA ANTES DE INSTALAR / UTILICE LA BOQUILLA CORRECTA PARA CADA TIPO DE SERVICIO / ANTES DE RETIRAR LA BOQUILLA DE LA LANZA (CON LA MAQUINA ENCENDIDA) ES NECESARIO APRETAR EL GATILLO PARA RETIRAR LA PRESIÓN EXISTENTE EN LA MANGUERA Y LA LANZA.

CERTIFIQUE-SE QUE O BICO FOI DEVIDAMENTE INSTALADO / REMOVA QUALQUER SUJEIRA OU POEIRA DO BICO ANTES DE INSTALAR / UTILIZE O BICO CORRETO PARA CADA TIPO DE SERVIÇO / ANTES DE RETIRAR O BICO DA LANÇA (COM A MÁQUINA DESLIGADA) É NECESSÁRIO APERTAR O GATILHO PARA RETIRAR A PRESSÃO EXISTENTE NA MANGUEIRA E LANÇA;



SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECCIONANDO O BICO - I

• **0° NOZZLE-RED:** This nozzle delivers a pinpoint stream of pressurized water and is extremely powerful. It covers only a small area of cleaning. This nozzle should only be directed at surfaces that can withstand high pressure such as metal or concrete. Do not use this nozzle to clean wood.

• **15 ° NOZZLE-YELLOW:** This nozzle delivers a powerful 15 degree spray pattern for intense cleaning of small areas. This nozzle should only be used on areas and materials that can withstand high pressure.

• **25 ° NOZZLE-GREEN:** This nozzle delivers a 40 degree spray pattern and a less powerful stream of water. This nozzle should only be used on areas that can withstand pressure from this nozzle.

• **0° PICO-ROJO:** Esta boquilla entrega una corriente de agua presurizada y es extremadamente poderosa. Sólo cubre una pequeña área de limpieza. Esta boquilla sólo debe dirigirse a superficies que pueden soportar alta presión, como metal o concreto. No utilice esta boquilla para limpiar la madera.

• **15 ° PICO-Amarillo:** Esta boquilla ofrece un poderoso estándar de pulverización de 15 grados para una limpieza intensa de pequeñas áreas. Esta boquilla sólo se debe utilizar en áreas y materiales que puedan soportar altas presiones.

• **25 ° PICO-Verde:** Esta boquilla ofrece un patrón de pulverización de 25 grados para una limpieza intensa de áreas más grandes. Esta boquilla sólo se debe utilizar en áreas que puedan soportar la presión de esta boquilla.

• **0° BICO-VERMELHO:** Este bocal entrega uma corrente de água pressurizada e é extremamente poderosa. Abrange apenas uma pequena área de limpeza. Este bico deve apenas ser direcionado para superfícies que podem suportar alta pressão, como metal ou concreto. Não use este bico para limpar madeira.

• **15 ° BICO-AMARELO:** Este bocal oferece um poderoso padrão de pulverização de 15 graus para limpeza intensa de pequenas áreas. Este bocal só deve ser usado em áreas e materiais que possam suportar alta pressão.

• **25 ° BICO-VERDE:** Este bocal oferece um padrão de pulverização de 25 graus para limpeza intensa de áreas maiores. Este bocal só deve ser usado em áreas que possam suportar a pressão desse bico.

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECCIONANDO O BICO - II

- **40 ° NOZZLE-WHITE:** This nozzle delivers a 40 degree spray pattern and a less powerful stream of water. This nozzle can cover a wide area and should be used for most general cleaning jobs.

- **CHEMICAL NOZZLE-BLACK:** This nozzle is used to apply special chemicals and cleaning solutions. This nozzle produces the weakest pressure stream of the five nozzles. The Pressure Washer nozzles are stored in receptacles on a panel mounted to the handle of the washer. Colors on the panel identify nozzle location and spray panel.

- **40 ° PICO-BLANCO:** Esta boquilla ofrece un patrón de pulverización de 40 grados y un flujo de agua menos potente. Esta boquilla puede cubrir un área amplia y se debe utilizar para la mayoría de los trabajos generales de limpieza.

- **PICO QUÍMICO-NEGRO:** Esta boquilla se utiliza para aplicar productos químicos y soluciones de limpieza especiales. Esta boquilla produce el flujo de presión más débil de las cinco boquillas. Las boquillas de lavado de presión se almacenan en recipientes en un panel montado en el mango de la lavadora. Los colores del panel identifican la ubicación de la boquilla y el panel de pulverización.

- **40 ° BICO-BRANCO:** Este bico oferece um padrão de pulverização de 40 graus e um fluxo de água menos potente. Este bico pode cobrir uma área ampla e deve ser utilizado para a maioria dos trabalhos de limpeza.

- **BICO QUÍMICO-PRETO:** Este bocal é usado para aplicar produtos químicos e soluções especiais de limpeza. Este bocal produz o fluxo de pressão mais fraco dos cinco bicos.

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

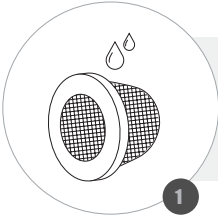
TURN OFF WASHER BEFORE ATTEMPTING TO CHANGE PRESSURE NOZZLES / TO AVOID DAMAGING YOUR SURFACE AND TO SELECT AN APPROPRIATE NOZZLE SIZE, START WITH THE SMALLEST NOZZLE SIZE (WHITE) AND CONTINUE ALTERNATING TO A SIZE THAT PROVIDES THE BEST RESULT.

DESCONECTE LA LAVADORA ANTES DE INTENTAR CAMBIAR LAS BOQUILLAS DE PRESIÓN / PARA EVITAR DAÑOS A SU SUPERFICIE Y PARA SELECCIONAR UN TAMAÑO ADECUADO DE LA BOQUILLA, INICIE CON EL TAMAÑO DE LA BOQUILLA DE PRESIÓN (BLANCO) Y CONTINÚE ALTERNANDO HASTA EL TAMAÑO QUE OFREZCA EL MEJOR RESULTADO.

DESLIGUE A LAVADORA ANTES DE TENTAR TROCAR OS BICOS DE PRESSÃO / PARA EVITAR DANOS À SUA SUPERFÍCIE E PARA SELECIONAR UM TAMANHO APROPRIADO DO BICO, INICIE COM O MENOR TAMANHO DO BICO DE PRESSÃO (BRANCO) E CONTINUE ALTERNANDO ATÉ TAMANHO QUE OFEREA MELHOR RESULTADO.



CONNECTING THE WATER SUPPLY / CONECTANDO LA FUENTE DE AGUA / CONECTANDO O FORNECIMENTO DE ÁGUA



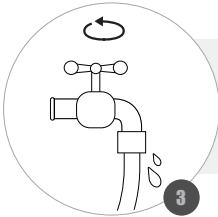
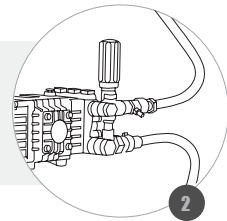
MAKE SURE THAT THE WATER INLET FILTER IN THE PUMP IS FREE OF DIRT AND OBSTRUCTIONS;

ASEGÚRESE DE QUE EL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA EN LA BOMBA ESTÁ LIBRE DE SUCIEDADES Y OBSTRUCCIONES;

CERTIFIQUE-SE QUE O FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA NA BOMBA ESTÁ LIVRE DE SUJEIRAS E OBSTRUÇÕES;

CONNECT THE WATER SUPPLY HOSE TO THE PUMP INLET, MANUALLY THREAD THE FITTING TO SECURE THE HOSE TO THE PUMP INLET;

CONECTE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AGUA A LA ENTRADA DE LA BOMBA, ROSQUE MANUALMENTE LA CONEXIÓN PARA FIJAR LA MANGUERA;
CONECTE A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA NA ENTRADA DA BOMBA, ROSQUEIE MANUALMENTE A CONEXÃO PARA FIXAR A MANGUEIRA;



SWITCH ON THE WATER SUPPLY;

CONECTE EL SUMINISTRO DE AGUA;
LIGUE O FORNECIMENTO DE ÁGUA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

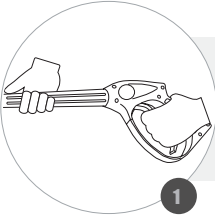
THE DIRTY FILTER WILL DECREASE THE WATER FLOW AND MAY CAUSE DAMAGE TO THE PUMP / ENSURE THAT THE HOSE IS FREE OF DIRT AND MATERIAL THAT MAY CLOG THE FILTER. NEVER TURN OFF THE WATER SUPPLY WHILE THE ENGINE IS RUNNING. THIS WILL CAUSE THE PRESSURE PUMP TO OVERHEAT RESULTING IN INTERNAL DAMAGE / THE WASHER REQUIRES A FEED OF 6 L / MIN (LITERS PER MINUTE) TO OPERATE UNDER NORMAL CONDITIONS.

EL FILTRO SUCIO DISMINUIRÁ EL FLUJO DE AGUA Y PUEDE CAUSAR DAÑOS EN LA BOMBA / ASEGÚRESE DE QUE LA MANGUERA ESTÁ LIBRE DE SUCIEDADES Y MATERIALES QUE PUEDAN OBSTRUIR EL FILTRO / NUNCA APAGUE EL SUMINISTRO DE AGUA CON EL MOTOR EN FUNCIONAMIENTO. ESTO CAUSARÁ UN SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOMBA DE PRESIÓN, RESULTANDO EN DAÑOS INTERNOS / LA LAVADORA NECESITA UNA ALIMENTACIÓN DE 6 L / MIN (LITROS POR MINUTO) PARA OPERAR EN CONDICIONES NORMALES.

O FILTRO SUJO DIMINUIRÁ A VAZÃO DE ÁGUA E PODERÁ CAUSAR DANOS NA BOMBA / CERTIFIQUE-SE QUE A MANGUEIRA ESTÁ LIVRE DE SUJEIRAS E MATERIAIS QUE POSSAM ENTUPIR O FILTRO / NUNCA DESLIGUE O ABASTECIMENTO DE ÁGUA COM O MOTOR EM FUNCIONAMENTO, ISSO CAUSARÁ UM SUPERAQUECIMENTO DA BOMBA DE PRESSÃO RESULTANDO EM DANOS INTERNOS / A LAVADORA NECESITA DE UMA ALIMENTAÇÃO DE 6 L/MIN (LITROS POR MINUTO) PARA OPERAR EM CONDIÇÕES NORMAIS.



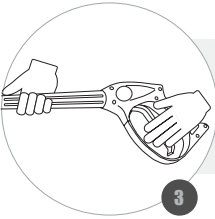
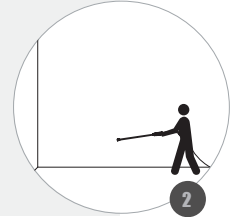
WASHING / LAVANDO / LAVANDO



HOLD THE SPRAY GUN FIRMLY;
SOSTENGA FIRMEMENTE LA PISTOLA PULVERIZADORA;
SEGURE FIRMEMENTE A PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO;

POINT THE NOZZLE IN A SAFE DIRECTION AND TIGHTEN THE SPRAY GUN TRIGGER TO ALLOW THE PUMP TO REMOVE AIR IN THE SYSTEM AND THEN REORIENT THE NOZZLE TO THE WORK SURFACE;

APUNTE LA BOQUILLA HACIA UNA DIRECCIÓN SEGURA Y APIRIETE EL GATILLO DE LA PISTOLA PULVERIZADORA PARA PERMITIR QUE LA BOMBA QUITA EL AIRE EN EL SISTEMA Y LUEGO REORIENTE EL PICO PARA SUPERFICIE DE TRABAJO;
APONTE O BICO PARA UMA DIREÇÃO SEGURA E APERTE O GATILHO DA PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO PARA PERMITIR QUE A BOMBA REMOVA O AR NO SISTEMA E ENTÃO REORIENTE O BICO PARA A SUPERFÍCIE DE TRABALHO;



WHEN FINISHED, RELEASE THE GUN TRIGGER TO STOP THE FLOW OF WATER;
CUANDO TERMINE, SUELTE EL GATILLO DE LA PISTOLA PARA DETENER EL FLUJO DE AGUA;
QUANDO TERMINAR, SOLTE O GATILHO DA PISTOLA PARA PARAR O FLUXO DE ÁGUA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

FOR THE MOST EFFECTIVE CLEANING, KEEP THE SPRAY NOZZLE FROM 20 TO 60 CM FROM THE CLEANING SURFACE / BY PLACING THE NOZZLE-RED 0° VERY CLOSE, ESPECIALLY USING IT IN HIGH PRESSURE MODE, THE SURFACE TO BE CLEANED CAN BE DAMAGED / NEVER TURN OFF THE WATER SUPPLY WHILE THE ENGINE IS RUNNING. THIS WILL CAUSE THE PRESSURE PUMP TO OVERHEAT RESULTING IN INTERNAL DAMAGE.

PARA LA LIMPIEZA MÁS EFICAZ, MANTENGA LA BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN DE 20 A 60 CM DE DISTANCIA DE LA SUPERFICIE DE LIMPIEZA / AL COLOCAR LA BOQUILLA PICO-ROJO 0° MUY CERCA, ESPECIALMENTE USANDO ESTE EN EL MODO DE ALTA PRESIÓN, LA SUPERFICIE A LIMPIAR SE PUEDE DAÑAR / NUNCA DESCONECTE EL SUMINISTRO DE AGUA CON EL MOTOR EN FUNCIONAMIENTO. ESTO CAUSARÁ UN SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOMBA DE PRESIÓN, RESULTANDO EN DAÑOS INTERNOS.

PARA A LIMPEZA MAIS EFICAZ, MANTENHA O BICO DE PULVERIZAÇÃO DE 20 A 60 CM DE DISTÂNCIA DA SUPERFÍCIE DE LIMPEZA / AO COLOCAR O BICO-VERMELHO 0° MUITO PRÓXIMO, ESPECIALMENTE USANDO ESTE NO MODO DE ALTA PRESSÃO, A SUPERFÍCIE A SER LIMPA PODE SER DANIFICADA / NUNCA DESLIGUE O ABASTECIMENTO DE ÁGUA COM O MOTOR EM FUNCIONAMENTO. ISSO CAUSARÁ UM SOBREaquecimento DA BOMBA DE PRESSÃO RESULTANDO EM DANOS INTERNOS.

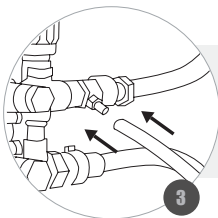
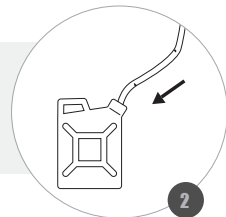


USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - I



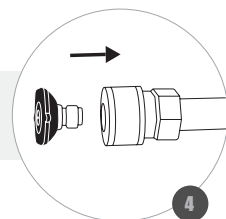
PREPARE THE DETERGENT SOLUTION AS RECOMMENDED BY THE DETERGENT MANUFACTURER, AND PLACE IT IN AN ADEQUATE RECIPIENT;
PREPARE LA SOLUCIÓN DE DETERGENTE SEGÚN LO RECOMENDADO POR EL FABRICANTE DEL DETERGENTE, Y COLOQUELA EN UN RECIPIENTE ADECUADO;
PREPARE A SOLUÇÃO DE DETERGENTE CONFORME RECOMENDADO PELO FABRICANTE DE DETERGENTE, E A COLOQUE EM UM RECIPIENTE ADEQUADO;

INSERT ONE OF THE HOSE TIPS INSIDE THE RECIPIENT WITH THE PREPARED SOLUTION;
INSERTE UNA DE LAS PUNTAS DE LA MANGUERA DENTRO DE EL RECIPIENTE CON LA SOLUCION PREPARADA;
INSIRA UMA DAS PONTAS DA MANGUEIRA DENTRO DO RECIPIENTE COM A SOLUÇÃO PREPARADA;



INSERT THE OTHER HOSE TIP IN THE PUMP DETERGENT SUCTION, BRAKE FIRMLY;
INSERTE LA OTRA PUNTA DE LA MANGUERA EN LA ENTRADA DE SUCCIÓN DE DETERGENTE DE LA BOMBA, TRABE FIRMEMENTE;
INSIRA A OUTRA PONTA DA MANGUEIRA NA ENTRADA DA SUÇÃO DE DETERGENTE DA BOMBA, TRAVANDO FIRMEMENTE;

LOCK THE TRIGGER AND PLACE THE DETERGENT NOZZLE (BLACK) ON THE GUN;
CIERRE EL GATILLO Y COLOQUE LA BOQUILLA DE DETERGENTE (NEGRO) EN LA PISTOLA;
TRAVE O GATILHO E COLOQUE O BICO DE DETERGENTE (PRETO) NA PISTOLA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

USE ONLY SOAPS AND CHEMICALS DESIGNED FOR USE WITH PRESSURE WASHER / DO NOT USE BLEACH / CHEMICALS, SOAPS AND CLEANING SOLVENTS SHOULD NOT BE USED WITH HIGH PRESSURE NOZZLE, USE CHEMICAL NOZZLE (BLACK) / THE HOSE DOES NOT COME WITH THE PRODUCT.

UTILICE SÓLO JABONES Y PRODUCTOS QUÍMICOS DISEÑADOS PARA SU USO CON LAVADORAS DE PRESIÓN / NO UTILICE LOS BLANQUEADORES / PRODUCTOS QUÍMICOS, JABONES Y DISOLVENTES DE LIMPIEZA NO SE DEBEN UTILIZAR CON LA BOQUILLA DE ALTA PRESIÓN, UTILICE LA BOQUILLA QUÍMICA (NEGRO) / LA MANGUERA NO ACOMPAÑA EL PRODUCTO.

USE APENAS SABÕES E PRODUTOS QUÍMICOS PROJETADOS PARA USO COM LAVADORAS DE PRESSÃO / NÃO USE ALVEJANTES / PRODUTOS QUÍMICOS, SABONETES E SOLVENTES DE LIMPEZA NÃO DEVEM SER USADOS COM BICO DE ALTA PRESSÃO, USE O BICO QUÍMICO (PRETO) / MANGUEIRA NÃO ACOMPANHA O PRODUTO.



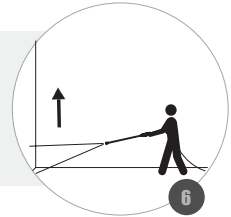
USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - II



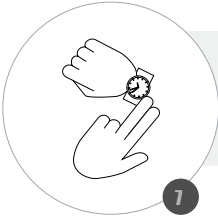
UNLOCK THE TRIGGER AND TIGHTEN IT TO START APPLYING DETERGENT;
DESBLOQUEE EL GATILLO Y APRIETE PARA INICIAR LA APLICACIÓN DE DETERGENTE;
DESBLOQUEIE O GATILHO E O APRIETE PARA INICIAR A APLICAÇÃO DE DETERGENTE;

APPLYING ON DRY SURFACE, START AT THE BOTTOM OF THE AREA TO BE WASHED AND FOLLOW UP, USING LONG AND OVERLAPPING MOVEMENTS;
APLICANDO EN SUPERFICIE SECA, INICIE EN LA PARTE INFERIOR DEL ÁREA A SER LAVADA Y SIGA HACIA ARRIBA, USANDO MOVIMIENTOS LARGOS Y SUPERPUESTOS;

APLICANDO EM SUPERFÍCIE SECA, INICIE NA PARTE INFERIOR DA ÁREA A SER LAVADA E SIGA PARA CIMA, USANDO MOVIMENTOS LONGOS E SOBREPOSTOS;



LET THE DETERGENT "ACT" (TIME IS SPECIFIED BY THE DETERGENT MANUFACTURER) BEFORE WASHING AND RINSING;
DEJE EL DETERGENTE "ACTUAR" (EL TIEMPO ES ESPECIFICADO POR EL FABRICANTE DE DETERGENTE) ANTES DE LAVAR Y ENJUAGAR;
DEIXE O DETERGENTE "AGIR" (O TEMPO É ESPECIFICADO PELO FABRICANTE DE DETERGENTE) ANTES DE LAVAR E ENXAGUAR;



APPLY AS NEEDED TO PREVENT SURFACE FROM DRYING;
APLIQUE SEGÚN SEA NECESARIO PARA EVITAR QUE LA SUPERFICIE SE SEQUE;
APLIQUE CONFORME NECESSÁRIO PARA EVITAR QUE A SUPERFÍCIE SEQUE;



DO NOT ALLOW THE DETERGENT WILL DRY ON THE SURFACE (PREVENTS DAMAGE);
NO PERMITA QUE EL DETERGENTE SEQUE EN LA SUPERFICIE (EVITA LA ESTRAGA);
NÃO PERMITA QUE O DETERGENTE SEQUE NA SUPERFÍCIE (EVITANDO ESTRAGOS);

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

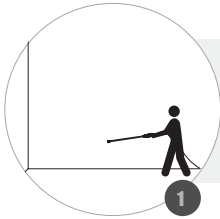
DO NOT ALLOW THE DETERGENT TO DRY ON THE SURFACE, IT MAY DAMAGE THE AREA THAT HAS BEEN APPLIED, IF NECESSARY CONTINUE TO REAPPLY UNTIL THE TIME NEEDED FOR CLEANING / WETTING THE SURFACE FIRST IS NOT RECOMMENDED AS IT DILUTES THE DETERGENT AND REDUCES ITS CLEANING ABILITY.

NO PERMITA QUE EL DETERGENTE SE SEQUE EN LA SUPERFICIE, PUEDE DAÑAR EL ÁREA QUE SE APLICÓ, SI ES NECESARIO CONTINUAR REAPLICANDO HASTA ALCANZAR EL TIEMPO NECESARIO PARA LA LIMPIEZA / MOJAR LA SUPERFICIE PRIMERO NO ES RECOMENDADO, YA QUE DILUYE EL DETERGENTE Y REDUCE SU CAPACIDAD DE LIMPIEZA.

NÃO PERMITA QUE O DETERGENTE SEQUE NA SUPERFÍCIE, PODE DANIFICAR A ÁREA QUE FOI APLICADO, SE NECESSÁRIO CONTINUE REAPLICANDO ATÉ ATINGIR O TEMPO NECESSÁRIO PARA A LIMPEZA / MOLHAR A SUPERFÍCIE PRIMEIRO NÃO É RECOMENDADO, POIS DILUI O DETERGENTE E REDUZ SUA CAPACIDADE DE LIMPEZA.



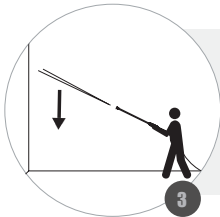
RINSE / ENJUAGAR / ENXÁGUE



KEEP THE PISTOL AT A SAFE DISTANCE FROM THE AREA IN WHICH YOU PLAN TO CLEAN;
MANTENGA LA PISTOLA A UNA DISTANCIA SEGURA DEL ÁREA EN LA QUE PLANEJA LIMPIAR;
MANTENHA A PISTOLA A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA ÁREA EM QUE PLANEJA LIMPAR;

APPLY THE HIGH-PRESSURE JET INTO A SMALL AREA, AND THEN MAKE SURE THE SURFACE IS DAMAGED. IF NO DAMAGE IS FOUND, CONTINUE CLEANING. WHEN USING THE 0° RED NOZZLE, INCREASE CARE, PRESSURE MAY DAMAGE OBJECTS;

APLIQUE EL CHORRO DE ALTA PRESIÓN EN UN ÁREA PEQUEÑA Y, A CONTINUACIÓN, COMPRUEBE QUE LA SUPERFICIE ESTÁ DAÑADA. SI NO SE ENCUENTRA NINGÚN DAÑO, CONTINÚE CON LA LIMPIEZA. AL UTILIZAR LA BOQUILLA 0° ROJA, REDOBLA EL CUIDADO, LA PRESIÓN PUEDE DAÑAR OBJETOS;
APLIQUE O JATO DE ALTA PRESSÃO EM UMA ÁREA PEQUENA E, EM SEGUIDA, VERIFIQUE SE A SUPERFÍCIE ESTÁ DANIFICADA. SE NENHUM DANO FOR ENCONTRADO, PROSSIGA COM A LIMPEZA. AO UTILIZAR O BICO 0° VERMELHO, REDOUBLE O CUIDADO, A PRESSÃO PODE DANIFICAR OBJETOS;



START AT THE TOP OF THE AREA TO BE RINSED, PERFORMING THE SAME OVERLAPPING MOVEMENTS USED TO WASH AND APPLY DETERGENT;
INICIE EN LA PARTE SUPERIOR DEL ÁREA A ENJUAGARSE, REALIZANDO LOS MISMOS MOVIMIENTOS SOBREPUESTOS UTILIZADOS PARA LAVAR Y APLICAR DETERGENTE;
INICIE NO TOPO DA ÁREA A SER ENXAGUADA, REALIZANDO OS MESMOS MOVIMENTOS SOBREPOSTOS UTILIZADOS PARA LAVAR E APLICAR DETERGENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

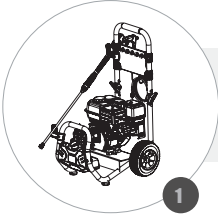
USE THE CORRECT NOZZLE TO RINSE THE WORK SURFACE / KEEP SAFE DISTANCE TO AVOID DAMAGING THE RINSING SURFACE / THE PRESSURE OF THE EXPELLED WATER CAN CAUSE DAMAGE TO SURFACES, ALWAYS CHECK BEFORE WORKING.

UTILICE LA BOQUILLA CORRECTA PARA ENJUAGAR LA SUPERFICIE DE TRABAJO / MANTENGA LA DISTANCIA SEGURA PARA NO DAÑAR LA SUPERFICIE DE ENJUAGUE / LA PRESIÓN DEL AGUA EXPELIDA PUEDE CAUSAR AVERÍAS EN SUPERFICIES, SIEMPRE VERIFIQUE ANTES DE TRABAJAR.

UTILIZE O BICO CORRETO PARA ENXAGUAR A SUPERFÍCIE DE TRABALHO / MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA PARA NÃO CAUSAR DANOS NA SUPERFÍCIE DE ENXAGUE / A PRESSÃO DA ÁGUA EXPELIDA PODE CAUSAR AVARIAS EM SUPERFÍCIES, SEMPRE VERIFIQUE ANTES DE TRABALHAR.



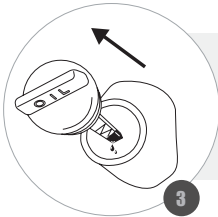
CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO - I



PUT THE ENGINE ON FLAT AND LEVEL SURFACE;
COLOQUE EL MOTOR EN UNA SUPERFICIE PLANA Y NIVELADA;
ALOQUE O MOTOR EM UMA SUPERFÍCIE PLANA E NIVELADA;



REMOVE THE CAP (DIPSTICK) AND CLEAN IT;
RETIRE LA TAPA (VARILLA) Y LÍMPIELA;
REMOVA A TAMPA (VARETA) E LIMPE-A;



INSERT THE DIPSTICK INTO THE RESERVOIR, BUT DO NOT THREAD, AND THEN REMOVE IT TO CHECK THE OIL LEVEL;
INSERTE LA VARILLA EN EL DEPÓSITO, PERO SIN ROSCAR, Y LUEGO EXTRAÍGALA PARA COMPROBAR EL NIVEL DE ACEITE;
INSIRA A VARETA NO RESERVATÓRIO, MAS SEM ROSQUEAR, E DEPOIS REMOVA-A PARA VERIFICAR O NÍVEL DE ÓLEO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

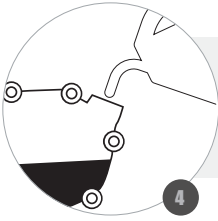
OPERATING THE ENGINE WITH INSUFFICIENT OIL CAN CAUSE DAMAGE TO THE EQUIPMENT. ALWAYS CHECK BEFORE STARTING / USE OIL OF GOOD QUALITY (CHECK THE DATASHEET).

EL FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR CON UNA CANTIDAD INSUFICIENTE DE ACEITE PUEDE CAUSAR DAÑOS AL EQUIPO. COMPRUEBE SIEMPRE ANTES DE ARRANCARLO / UTILICE ACEITE DE BUENA CALIDAD (CONSULTE LA TABLA DE ESPECIFICACIONES).

FUNCIONAR O MOTOR COM QUANTIDADE INSUFICIENTE DE ÓLEO PODE CAUSAR DANOS AO EQUIPAMENTO. VERIFIQUE SEMPRE ANTES DE DAR PARTIDA / USE ÓLEO DE BOA QUALIDADE (CONSULTE TABELA DE ESPECIFICAÇÕES).



CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO - II

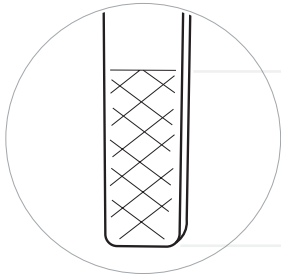
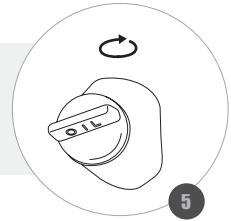


WHEN LEVEL IS BELOW OR NEAR THE LOWER LIMIT, COMPLETE WITH OIL, NOT EXCEEDING THE UPPER LIMIT;

QUANDO EL NÍVEL ESTE DEBAJO O CERCA DEL LÍMITE INFERIOR COMPLETAR CON ACEITE, NO EXCEDIENDO EL LÍMITE SUPERIOR;

COM O NÍVEL ABAIXO OU PRÓXIMO AO LIMITE INFERIOR, COMPLETAR COM ÓLEO, NÃO EXCEDENDO O LIMITE SUPERIOR;

**REINSTALL THE OIL DIPSTICK BY TIGHTENING IT FIRMLY;
VUELVA A COLOCAR LA VARILLA DE ACEITE ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A VARETA DE ÓLEO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;**



**UPPER LIMIT;
LÍMITE SUPERIOR;
LIMITE SUPERIOR;**

**LOWER LIMIT;
LÍMITE INFERIOR;
LIMITE INFERIOR;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

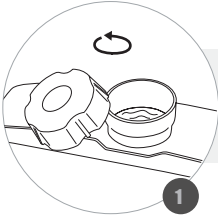
NEVER FILL THE OIL RESERVOIR BEYOND THE UPPER LIMIT. EXCESS OIL IN THE ENGINE MAY CAUSE STARTING DIFFICULTIES AND EXCESS SMOKE / THE OIL ALERT SYSTEM (AVAILABLE ON SOME EQUIPMENT) WILL AUTOMATICALLY SHUT DOWN THE ENGINE WHEN IT REACHES A LEVEL BELOW THE RECOMMENDED LEVEL.

NUNCA COMPLETAR EL DEPOSITO DE ACEITE MÁS ALLA DEL LIMITE SUPERIOR. EL EXCESO DE ACEITE EN EL MOTOR PUEDE CAUSAR DIFICULTADES EN EL ARRANQUE Y EXCESO DE HUMO / SISTEMA DE ALERTA DE NIVEL DE ACEITE (DISPONIBLE EN ALGUNOS EQUIPAMIENTOS) APAGARÁ AUTOMÁTICAMENTE EL MOTOR AL ALCANZAR UN NIVEL DE ACEITE POR DEBAJO DEL RECOMENDADO.

NUNCA COMPLETE O RESERVATÓRIO DE ÓLEO ALÉM DO LIMITE SUPERIOR. O EXCESSO DE ÓLEO NO MOTOR PODE CAUSAR DIFICULDADES DE ARRANQUE E FUMAÇA EXCESSIVA / O SISTEMA DE ALERTA DE ÓLEO (DISPONÍVEL EM ALGUNS EQUIPAMENTOS) DESLIGARÁ AUTOMATICAMENTE O MOTOR AO ATINGIR O NÍVEL ABAIXO DO RECOMENDADO.

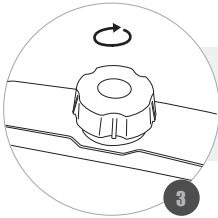
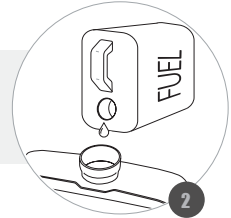


FUELING TANK / ABASTECIENDO EL TANQUE DE COMBUSTIBLE / ABASTECENDO O TANQUE DE COMBUSTÍVEL



REMOVE THE TANK CAP;
REMUEVA LA TAPA DEL TANQUE;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE;

FILL WITH FUEL AND DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL;
COMPLETE CON COMBUSTIBLE, EVITANDO EXCEDER EL NIVEL MÁXIMO;
COMPLETE COM COMBUSTÍVEL, DE FORMA QUE NÃO EXCEDA O NÍVEL MÁXIMO;



ATTACH THE TANK CAP AND TIGHTEN FIRMLY;
ENCAJE LA TAPA Y APRIETE FIRMEMENTE;
ENCAIXE A TAMPA E APERTE FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

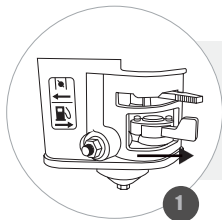
AVOID SUPPLY NEAR PLACES WITH SPARKS, FLAMES, HOT PARTS OR OTHER SOURCES OF HEAT. ALWAYS SEEK A WELL VENTILATED ÁREA / DO NOT FILL FUEL WHEN THE ENGINE IS OPERATING, WAIT FOR IT TO COOL / FUEL AND ITS VAPORS ARE EXTREMELY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE / THE USE OF OLD FUEL, MIXTURE OF WATER OR OTHER LIQUID IS FORBIDDEN / FILL WITH THE ENGINE IN A FLAT SURFACE, USE THE HOPPER FOR FILLING, IN CASE OF AN ACCIDENTAL SPILL, CLEAN ALL SURFACES.

EVITE REABASTECER CERCA DE LUGARES COM CHISPAS, LLAMAS, PIEZAS CALIENTES U OTRAS FUENTES DE CALOR. BUSQUE SIEMPRE UN ÁREA BIEN VENTILADA / NO LLENE EL TANQUE CON EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE A QUE EL MOTOR SE ENFRIE / EL COMBUSTIBLE Y SUS VAPORES SON EXTREMADAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS / ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE COMBUSTIBLES USADOS, MEZCLADOS CON AGUA U OTROS LIQUIDOS / ABASTEZCA CON EL MOTOR NIVELADO, UTILIZANDO UN EMBUDO, EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE TODAS LAS SUPERFICIES.

EVITE ABASTECER PRÓXIMO A LOCAIS COM FAÍSCAS, CHAMAS, PEÇAS QUENTES OU OUTRAS FONTES DE CALOR. PROCURE SEMPRE UMA ÁREA BEM VENTILADA / NÃO ABASTEÇA COM O EQUIPAMENTO FUNCIONANDO, AGUARDE O MOTOR ESFRIAR / O COMBUSTÍVEL E SEUS VAPORES SÃO EXTREMAMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS / O USO DE COMBUSTÍVEIS VELHOS, MISTURADOS COM ÁGUA OU OUTRO LIQUIDO É PROIBIDO / ABASTEÇA COM MOTOR NIVELADO, UTILIZE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE TODAS AS SUPERFÍCIES.



STARTING THE ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR COM PARTIDA MANUAL- I

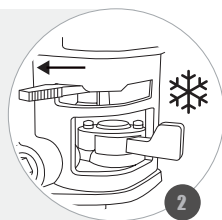


PLACE THE FUEL COCK IN THE OPEN POSITION;
COLOQUE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA POSICIÓN ABIERTA;
POSICIONE O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL NA POSIÇÃO ABERTO;

WITH THE ENGINE, COOL OR FIRST START OF THE DAY, POSITION THE THROTTLE LEVER SLIGHTLY TO THE RIGHT (+) AND POSITION THE CHOKE LEVER IN THE CLOSED POSITION;

CON EL MOTOR FRÍO O EL PRIMER ARRANQUE DEL DÍA, COLOQUE LA PALANCA DE ACCELERACIÓN LIGERAMENTE HACIA LA DERECHA (+) Y COLOQUE LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO EN LA POSICIÓN CERRADA;

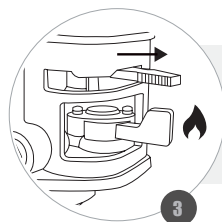
COM O MOTOR FRIO OU PRIMEIRA PARTIDA DO DIA, POSICIONE A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO LEVEMENTE PARA A DIREITA (+) E POSICIONE A ALAVANCA DO AFOGADOR NA POSIÇÃO FECHADO;



IF THE ENGINE IS ALREADY HOT, POSITION THE CHOKE LEVER IN THE OPEN POSITION;

SI EL MOTOR YA ESTÁ CALIENTE, COLOQUE LA PALANCA DEL AHOGAMIENTO EN LA POSICIÓN ABIERTA;

SE O MOTOR JÁ ESTIVER QUENTE, POSICIONE A ALAVANCA DO AFOGADOR NA POSIÇÃO ABERTO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

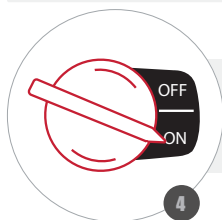
CHECK THE FUEL TANK BEFORE STARTING THE ENGINE / CHECK THE OIL LEVEL BEFORE STARTING THE ENGINE / AVOID CLOSED AND UNVENTILATED LOCATIONS, EXHAUST GASES ARE HIGHLY TOXIC / DO NOT OPERATE THE ENGINE WITH THE CHOKE IN THE CLOSED POSITION.

VERIFIQUE EL NIVEL DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE ANTES DE ARRANCAR / VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE ANTES DE ENCENDER EL MOTOR / EVITE LUGARES CERRADOS Y SIN VENTILACIÓN, LOS GASES DEL ESCAPE SON ALTAMENTE TÓXICOS/ NO OPERE EL MOTOR CON EL AHOGADOR EN POSICIÓN CERRADA.

VERIFIQUE O NÍVEL DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL ANTES DE PARTIR O MOTOR / VERIFIQUE O NÍVEL DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO ANTES DE PARTIR O MOTOR / EVITE LOCAIS FECHADOS E SEM VENTILAÇÃO, OS GASES DO ESCAPAMENTO SÃO ALTAMENTE TÓXICOS / NÃO OPERE O MOTOR COM O AFOGADOR NA POSIÇÃO FECHADA.



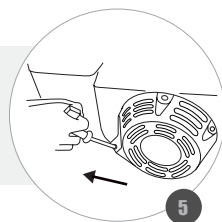
STARTING THE ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR COM PARTIDA MANUAL- II



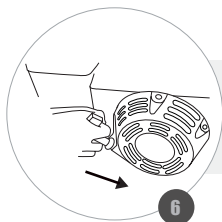
TURN THE SWITCH TO THE START POSITION;
COLOQUE EL INTERRUPTOR EN LA POSICIÓN ENCENDER;
POSICIONE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO LIGA;

HOLD THE STARTER HANDLE AND PULL LIGHTLY UNTIL RESISTANCE IS FELT AND THEN PULL FIRMLY AND QUICKLY;

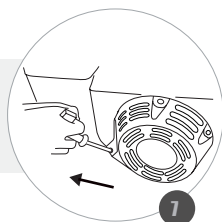
SUJETE LA MANIJA DE ARRANQUE, TIRE LEVEMENTE HASTA QUE SIENTA RESISTENCIA Y ENSEGUIDA TIRE CON FIRMEZA Y RÁPIDAMENTE;
SEGURE O MANÍPULO DE PARTIDA E PUXE LEVEMENTE ATÉ SENTIR RESISTÊNCIA E ENTÃO PUXE FIRMEMENTE E RAPIDAMENTE;



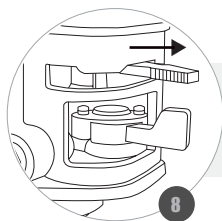
SLOWLY RETURN THE STARTER HANDLE TO ITS ORIGINAL POSITION;
REGRESE LENTAMENTE LA MANIJA DE ARRANQUE A SU POSICIÓN ORIGINAL;
RETORNE LENTAMENTE O MANÍPULO DE PARTIDA AO SEU LOCAL ORIGINAL;;



IF THE ENGINE DOES NOT START, REPEAT STEPS N°5 AND N°6;
SI EL MOTOR NO SE ENCIENDE, REPITA EL PASO N°5 Y N°6;
CASO O MOTOR NÃO LIGUE, REPITA OS PASSOS N°5 E N°6;



AFTER THE ENGINE RUNS, RETURN THE CHOKE LEVER TO THE OPEN POSITION;
AFTER THE ENGINE RUNS, RETURN THE CHOKE LEVER TO THE OPEN POSITION;
APÓS O MOTOR FUNCIONAR, RETORNE A ALAVANCA DO AFOGADOR NA POSIÇÃO ABERTO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

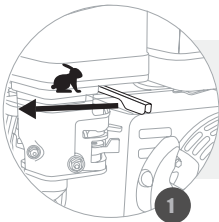
RAPID RETRACTION OF STARTER CORD (KICKBACK) WILL PULL HAND AND ARM TOWARD ENGINE FASTER THAN YOU CAN LET IT GO.

LA RETRACCIÓN RÁPIDA DE LA MANIJA DE ARRANQUE MOVIMENTARÁ EL BRAZO EN DIRECCIÓN AL MOTOR, PUDIENDO RESULTAR EN HUESOS QUEBRADOS, FRACTURAS Y CONTUSIONES

A RETRAÇÃO RÁPIDA DO MANÍPULO DE PARTIDA MOVIMENTARÁ O BRAÇO EM DIREÇÃO AO MOTOR, PODENDO RESULTAR EM OSSOS QUEBRADOS, FRATURAS E CONTUSÕES.

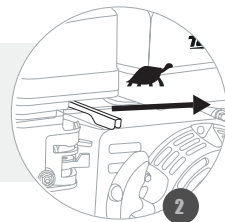


**SETTING ENGINE SPEED / ESTABLECIENDO LA VELOCIDAD DEL MOTOR / ESTABELE-
CENDO A VELOCIDADE DO MOTOR**



**MOVE THE THROTTLE LEVER TO THE LEFT TO INCREASE THE ROTATION SPEED;
MUEVA LA PALANCA DEL ACELERADOR PARA LA IZQUIERDA PARA AUMENTAR
LA ROTACIÓN;
MOVA A ALAVANCA DO ACELERADOR PARA A ESQUERDA PARA AUMENTAR RO-
TAÇÃO;**

**MOVE THE THROTTLE LEVER TO THE RIGHT TO REDUCE THE ROTATION SPEED;
MUEVA LA PALANCA DEL ACELERADOR PARA LA DERECHA PARA DISMINUIR LA
ROTACIÓN;
MOVA A ALAVANCA DO ACELERADOR PARA A DIREITA PARA DIMINUIR A RO-
TAÇÃO;**



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

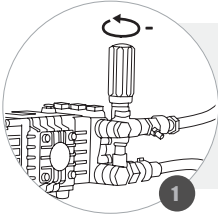
**ANY CHANGES OR DAMAGE TO THE GOVERNOR CONNECTIONS OR THE GEAR ADJUSTMENT MECHANISM
WILL CAUSE THE ENGINE TO OPERATE OUTSIDE OF THE DESIRED STANDARDS / DO NOT MODIFY THE
EQUIPMENT, CHANGES IN THE INTAKE FUEL AND EXHAUST SYSTEM MAY INCREASE THE EMISSION OF
POLLUTANTS.**

*CAMBIO O DAÑOS EN LAS CONEXIONES DEL REGULADOR O EN EL MECANISMO DE AJUSTE DE MARCHAS HARÁ
QUE EL MOTOR OPERE FUERA DE LOS PATRONES DESEADOS / NO ADULTERE EL EQUIPO, LOS CAMBIOS EN EL
SISTEMA DE ENTRADA DE COMBUSTIBLE Y EL ESCAPE PUEDEN AUMENTAR LA EMISIÓN DE CONTAMINANTES.*

*ALTERAÇÕES OU DANOS NAS LIGAÇÕES DO REGULADOR OU NO MECANISMO DE AJUSTE DE MARCHAS IRÁ FAZER
COM QUE O MOTOR OPERE FORA DOS PADRÕES DESEJADOS / NÃO ADULTERE O EQUIPAMENTO, ALTERAÇÕES
NO SISTEMA DE ENTRADA DE COMBUSTÍVEL E EXAUSTÃO PODEM AUMENTAR A EMISSÃO DE POLUENTES*



PRESSURE ADJUSTMENT / AJUSTE DE PRESIÓN / AJUSTE DE PRESSÃO



TURN THE KNOB OF THE PRESSURE REGULATOR COUNTERCLOCKWISE TO DECREASE THE PRESSURE;

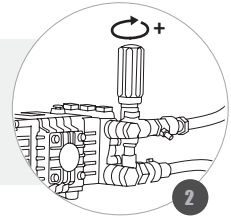
GIRE EL MANDO DEL REGULADOR DE PRESIÓN EN EL SENTIDO ANTIHORARIO PARA DISMINUIR LA PRESIÓN;

GIRE O BOTÃO DO REGULADOR DE PRESSÃO NO SENTIDO ANTI-HORÁRIO PARA DIMINUIR A PRESSÃO;

TURN THE PRESSURE REGULATOR KNOB TO THE CLOCKWISE TO INCREASE THE PRESSURE;

GIRE EL MANDO DEL REGULADOR DE PRESIÓN A LA HORA PARA AUMENTAR LA PRESIÓN;

GIRE O BOTÃO DO REGULADOR DE PRESSÃO NO SENTIDO HORÁRIO PARA AUMENTAR A PRESSÃO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

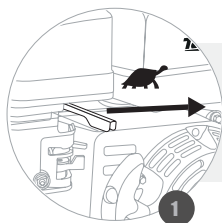
ALWAYS USE LOW PRESSURE TO APPLY DETERGENTS / NEVER EXCEED THE PRESSURE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER, DAMAGE MAY OCCUR.

SIEMPRE USE PRESIÓN BAJA PARA APLICAR DETERGENTES / NUNCA EXCEDA LA PRESIÓN RECOMENDADA POR EL FABRICANTE, PUEDE CAUSAR DAÑOS.

SEMPRE UTILIZE BAIXA PRESSÃO PARA APLICAR DETERGENTES / NUNCA EXCEDA A PRESSÃO RECOMENDADA PELO FABRICANTE, DANOS PODEM OCORRER.

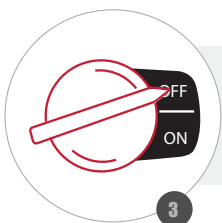
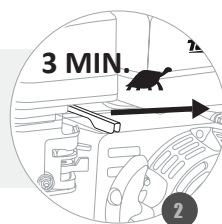


STOPPING THE ENGINE WITH MANUAL STARTER / APAGANDO EL MOTOR CON ARRANQUE MANUAL / DESLIGANDO O MOTOR COM PARTIDA MANUAL



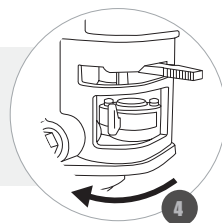
MOVE THE CONTROL LEVER TO THE SLOW (IDLE) POSITION;
MUEVA LA PALANCA DE CONTROL DE ACELERACIÓN PARA LA POSICIÓN DE MARCHA LENTA;
MOVA A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO PARA A POSIÇÃO DE LENTA;

LET THE ENGINE OPERATING IDLE DURING 3 MINUTES;
DEJE EL MOTOR FUNCIONAR EN RALENTI DURANTE 3 MINUTOS;
DEIXE O MOTOR OPERAR EM MARCHA LENTA DURANTE 3 MINUTOS;



MOVE THE CONTROL LEVER TO THE OFF POSITION;
MUEVA LA PALANCA DE CONTROL DE VELOCIDAD PARA LA POSICIÓN OFF;
POSICIONE O INTERRUPTOR NA POSIÇÃO OFF;

CLOSE THE FUEL COCK;
CIERRE EL GRIFO DE COMBUSTIBLE;
FECHE A TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE MUFFLER REMAINS HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TURNING OFF THE ENGINE.

EL ESCAPE PERMANECE CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.

O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.



MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

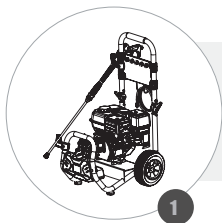
<p>IN THE FIRST 20 HOURS OR 1° MONTH</p> <ul style="list-style-type: none"> • REPLACE OIL ENGINE • CHECK INTAKE AND EXHAUST VALVE CLEARANCE* • CLEAN THE AIR FILTER 	<p><i>EN LAS PRIMERAS 20 HORAS O 1° MES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • CAMBIAR EL ACEITE DEL MOTOR • CAMBIAR HOLGURA DE VÁLVULA DE ADMISIÓN Y AGOTAMIENTO* • LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE 	<p>NAS PRIMEIRAS 20 HORAS OU 1° MÊS</p> <ul style="list-style-type: none"> • TROCAR ÓLEO DO MOTOR • VERIFICAR FOLGA DA VÁLVULA DE ADMISSÃO E EXAUSTÃO* • LIMPAR FILTRO DE AR
<p>EACH 100 HOURS OR 3 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> • REPLACE OIL ENGINE • CLEAN THE AIR FILTER 	<p><i>CADA 100 HORAS O 3 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • CAMBIAR EL ACEITE DEL MOTOR • LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE 	<p>A CADA 100 HORAS OU 3 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> • TROCAR ÓLEO DO MOTOR • LIMPAR FILTRO DE AR
<p>EACH 500 HOUR OR 6 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> • TIGHTEN THE MOTOR HEAD BOLTS* • CLEAN (REPLACE IF NECESSARY) THE FUEL FILTER • REPLACE THE AIR FILTER • CLEAN OIL FILTER; • CHECK THE FUEL INJECTION PUMP* • CHECK INJECTION NOZZLE* • CHECK (REPLACE IF NECESSARY) FUEL HOSE * • ADJUST INTAKE AND EXHAUST VALVE CLEARANCE* 	<p><i>CADA 500 HORAS O 6 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • APRIETE LOS TORNILLOS DE LA CULATA* • LIMPIAR (CAMBIAR SI ES NECESARIO) EL FILTRO DE COMBUSTIBLE • CAMBIAR EL FILTRO DE AIRE • LIMPIAR EL FILTRO DE ACEITE • REVISE LA BOMBA DE INYECCIÓN DE COMBUSTIBLE* • REVISE LOS INYECTORES* • VERIFICAR (SUBSTITUIR SI NECESARIO) TUBO DE COMBUSTIBLE* • AJUSTAR LA HOLGURA VÁLVULA DE ADMISIÓN Y ESCAPE* 	<p>A CADA 500 HORAS OU 6 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> • APERTE OS PARAFUSOS DO CABEÇOTE DO MOTOR* • LIMPAR (TROCAR SE NECESSÁRIO) O FILTRO DE COMBUSTÍVEL • SUBSTITUIR O FILTRO DE AR • LIMPAR FILTRO DE ÓLEO • VERIFICAR A BOMBA DE INJEÇÃO DE COMBUSTÍVEL* • VERIFICAR BICO DE INJEÇÃO* • VERIFICAR (SUBSTITUIR SE NECESSÁRIO) TUBO DE COMBUSTÍVEL* • AJUSTAR FOLGA VÁLVULA DE ADMISSÃO E EXAUSTÃO*
<p>EACH 1000 HOUR OR 12 MONTHS</p> <ul style="list-style-type: none"> • REPLACE THE OIL FILTER* • REPLACE THE FUEL FILTER • CHECK THE VALVES / RODS* • REPLACE THE PISTON RINGS* • CHANGE THE OIL OF THE HIGH PRESSURE PUMP* 	<p><i>CADA 1000 HORAS O 12 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • CAMBIAR EL FILTRO DE ACEITE* • CAMBIAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE • VERIFICAR LAS VÁLVULAS / VARILLAS* • CAMBIAR LOS ANILLOS DEL PISTÓN* • CAMBIAR EL ACEITE DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN* 	<p>A CADA 1000 HORAS OU 6 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> • SUBSTITUIR O FILTRO DE ÓLEO* • SUBSTITUIR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL • VERIFICAR AS VÁLVULAS / VARETAS* • SUBSTITUIR OS ANÉIS DO PISTÃO* • TROCAR O ÓLEO DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO*

***THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE**

**ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.*

*ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA

REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR— I

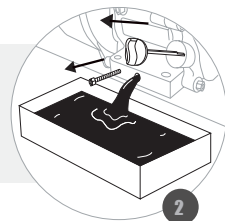


PLACE THE ENGINE ON A FLAT SURFACE;
COLOQUE EL MOTOR EN UNA SUPERFICIE PLANA Y NIVELADA;
COLOQUE O MOTOR EM UMA SUPERFÍCIE PLANA E NIVELADA;

REMOVE THE OIL DIPSTICK AND THE OIL DRAIN BOLT, DRAIN ALL THE OIL IN A SUITABLE CONTAINER;

REMUEVA LA VARILLA DE ACEITE Y EL TORNILLO DE DRENAJE, AGOTE TODO EL ACEITE EN UN RECIPIENTE ADECUADO;

RETIRE A VARETA DE ÓLEO E O PARAFUSO DE DRENAGEM DO ÓLEO, ESGOTANDO TODO O ÓLEO EM UM RECIPIENTE ADEQUADO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

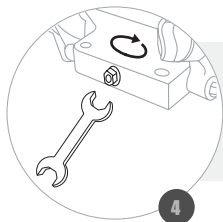
INCLINAR O MOTOR PODE CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO OU COMBUSTÍVEL / WHILE THE ENGINE IS STILL WARM, DRAIN THE CRANKCASE OIL / TOYAMA ENGINES DO NOT COME WITH OIL IN THE CRANKCASE.

INCLINAR EL MOTOR PUEDE OCACIONAR FUGA DE ACEITE O COMBUSTIBLE / MIENTRAS EL MOTOR ESTE TIBIO, ESCURRA EL ACEITE DEL CÁRTER / LOS MOTORES TOYAMA NO VIENEN CON ACEITE EN EL CÁRTER.

INCLINAR O MOTOR PODE CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO OU COMBUSTÍVEL / O ÓLEO EM TEMPERATURA MORNA É MAIS FÁCIL DE DRENAR / OS MOTORES TOYAMA NÃO ACOMPANHAM ÓLEO NO CÁRTER.

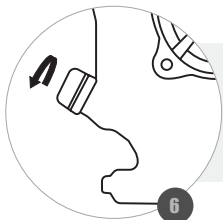
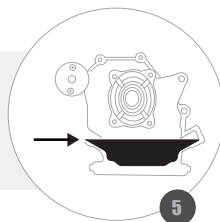


REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR— II



REINSTALL AND TIGHTEN THE OIL DRAIN BOLT;
COLOQUE NUEVAMENTE Y APRIETE EL TORNILLO DE DRENAJE DE ACEITE;
RECOLOQUE E APERTE O PARAFUSO DE DRENAGEM DE ÓLEO;

FILL THE OIL RESERVOIR TO THE RECOMMENDED MAXIMUM LEVEL;
LLENE EL DEPÓSITO DE ACEITE HASTA EL NÍVEL MÁXIMO RECOMENDADO;
PREENCHA O RESERVATÓRIO DO ÓLEO ATÉ O NÍVEL MÁXIMO RECOMENDADO;



PUT THE OIL DIPSTICK BACK AND TIGHTEN IT;
VUELVA A COLOCAR LA VARILLA DE ACEITE ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A VARETA DE ÓLEO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

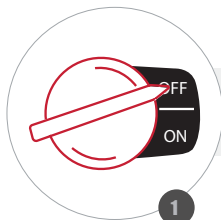
USE THE FUNNEL FOR FILLING, IN CASE OF CARELESS SPILLING, CLEAN THE GROUND TO AVOID SLIPPING / OPERATING THE ENGINE WITH LOW OIL LEVEL MAY CAUSE DAMAGE TO THE EQUIPMENT / THE OIL ALERT SYSTEM (AVAILABLE ON SOME EQUIPMENT) WILL AUTOMATICALLY SHUT DOWN THE ENGINE WHEN IT REACHES A LEVEL BELOW THE RECOMMENDED LEVEL / DISCARD USED OIL IN A CORRECT LOCATION.

EVITAR DERRAMAR EL ACEITE SOBRE EL PISO; EN CASO DE DERRAMAR ACCIDENTALMENTE, LIMPIE EL PISO PARA EVITAR ACCIDENTES / OPERAR EL MOTOR CON BAJO NIVEL DE ACEITE PUEDE CAUSAR DAÑOS EN EL EQUIPO / SISTEMA DE ALERTA DE NIVEL DE ACEITE (DISPONIBLE EN ALGUNOS EQUIPAMIENTOS) APAGARÁ AUTOMÁTICAMENTE EL MOTOR AL ALCANZAR UN NIVEL DE ACEITE POR DEBAJO DEL RECOMENDADO / DESECHE EL ACEITE USADO EN EL LUGAR CORRECTO.

USE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE O CHÃO PARA EVITAR ACIDENTES / FUNCIONAR O MOTOR COM NÍVEL DE ÓLEO BAIXO PODE CAUSAR DANOS NO EQUIPAMENTO / O SISTEMA DE ALERTA DE ÓLEO (DISPONÍVEL EM ALGUNS EQUIPAMENTOS) DESLIGARÁ AUTOMATICAMENTE O MOTOR AO ATINGIR O NÍVEL ABAIXO DO RECOMENDADO / DESCARTE O ÓLEO USADO EM LOCAL CORRETO.



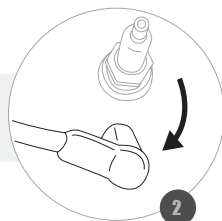
CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA - I



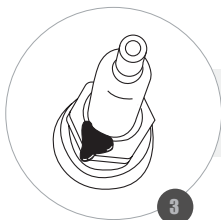
1

TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



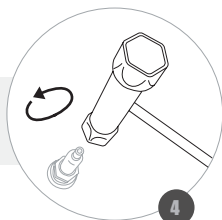
2



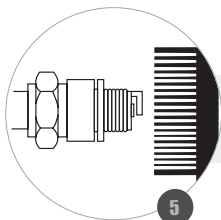
3

REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



4



5

REMOVE DIRT FROM THE ELECTRODE WITH A STEEL BRUSH;
REMUEVA LA SUCIEDAD DEL ELECTRODO CON UN CEPILLO DE ACERO;
REMOVA A SUJEIRA DO ELETRODO COM UMA ESCOVA DE AÇO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

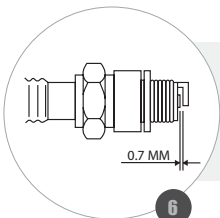
WHEN THE ELECTRODES ARE WORN OR THE INSULATION IS CRACKED, REPLACE THE SPARK PLUG / BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS OF THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

CUANDO LOS ELECTRODOS ESTÁN GASTADOS O EL AISLANTE ESTÁ AGRIETADO, CAMBIE LA BUJÍA / EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

QUANDO OS ELETRODOS ESTIVEREM GASTOS OU O ISOLANTE ESTIVER RACHADO, TROQUE A VELA / O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.



CLEANING THE SPARK PLUG / LIMPIANDO LA BUJÍA / LIMPANDO A VELA- II

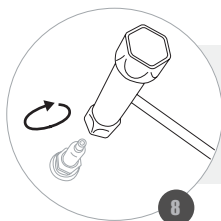


CHECK THE SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG. IT MUST BE 0,7 AND 0,8 mm;
VERIFIQUE EL ESPACIAMIENTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA BUJÍA. ESTE DEBE ESTAR ENTRE 0,7 Y 0,8 mm;
VERIFIQUE O ESPAÇAMENTO ENTRE O ELETRODO E A VELA, CORRIJA-O SE NECESSÁRIO DEIXANDO ENTRE 0,7 E 0,8 mm;

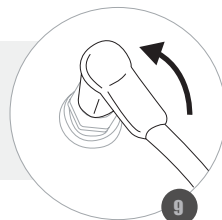
REINSTALL THE SPARK PLUG MANUALLY BY USING YOUR HAND AND THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
REINSTELE LA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;



AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH ABOUT 1/8 TO 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APRIETE CON LA LLAVE ALREDEDOR DE 1/8 A 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE EM TORNO DE 1/8 A 1/4 DE VOLTA;



REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

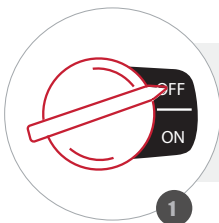
A LOOSE SPARK PLUG CAN OVERHEAT AND DAMAGE THE ENGINE / OVER TIGHTENING THE SPARK PLUG CAN DAMAGE THE THREADS IN THE CYLINDER HEAD.

UNA BUJÍA FLOJA PUEDE CAUSAR CALENTAMIENTO DEL MOTOR Y DAÑAR EL MOTOR / UNA BUJÍA MUY APRETADA PUEDE DAÑAR LA ROSCA DEL CABEZOTE DEL MOTOR.

UMA VELA FROUXA PODE CAUSAR AQUECIMENTO E DANIFICAR O MOTOR / UMA VELA MUITO APERTADA PODE DANIFICAR A ROSCA DO CABEÇOTE DO MOTOR.

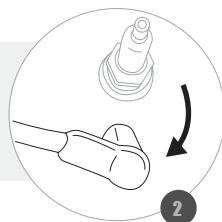


CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- I



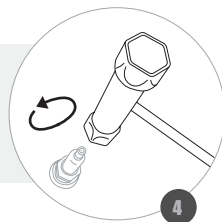
TURN OFF THE ENGINE AND ALLOW TO COOL;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE HASTA QUE SE ENFRÍE;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE ESFRIAR;

DISCONNECT THE SPARK PLUG PROTECTION;
DESCONECTE LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
DESCONECTE O CACHIMBO DA VELA;



REMOVE ANY DIRT AROUND THE SPARK PLUG;
REMUEVA CUALQUIER TIPO DE SUCIEDAD ALREDEDOR DE LA BUJÍA;
REMOVA QUALQUER SUJEIRA EXISTENTE AO REDOR DA VELA;

REMOVE THE SPARK PLUG USING AN APPROPRIATE WRENCH;
RETIRE LA BUJÍA UTILIZANDO UNA LLAVE APROPIADA;
RETIRE A VELA UTILIZANDO UMA CHAVE APROPRIADA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE CORRECT SPACING BETWEEN THE ELECTRODE AND THE SPARK PLUG IS 0.70 AND 0.80 mm, IF NECESSARY ADJUST.

EL ESPACIAMIENTO CORRECTO ENTRE EL ELECTRODO Y LA VELA ES DE 0,70 Y 0,80 mm, SI ES NECESARIO REALIZAR EL AJUSTE.

O ESPAÇAMENTO CORRETO ENTRE O ELETRODO E A VELA É DE 0,70 E 0,80 mm, SE NECESSÁRIO REALIZE O AJUSTE.

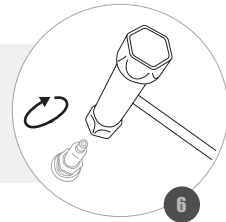


CHANGING THE SPARK PLUG / CAMBIANDO LA BUJÍA / TROCANDO A VELA- II



REINSTALL THE NEW SPARK PLUG BY USING YOUR HAND, THREADING ONLY WHAT IS NECESSARY;
INSTALE LA NUEVA BUJÍA MANUALMENTE, ROSCANDO SOLO LO NECESARIO;
REINSTELE A VELA NOVA MANUALMENTE, ROSQUEANDO APENAS O NECESSÁRIO;

AFTER SETTING THE SPARK PLUG, TIGHTEN WITH A WRENCH GIVING A 1/4 TURN;
DESPUÉS DE ASENTAR LA BUJÍA, APIRIETE CON UNA LLAVE HASTA 1/4 DE VUELTA;
APÓS ASSENTAR A VELA, APERTE COM A CHAVE ATÉ 1/4 VOLTA;



REINSTALL THE SPARK PLUG PROTECTION ;
VUELVA A COLOCAR LA PROTECCIÓN DE LA BUJÍA;
RECOLOQUE O CACHIMBO DA VELA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

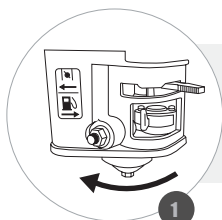
BLEACHING OR BLACKENING OF THE SPARK PLUG INSULATION MAY BE CAUSED BY IMPROPER ADJUSTMENTS TO THE ENGINE OR IMPROPER USE OF THE SPARK PLUG.

EL BLANQUEAMIENTO O ENNEGRECIMIENTO DEL AISLANTE DE LA BUJÍA PUEDE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRECTOS EN EL MOTOR O USO DE LA BUJÍA INCORRECTA.

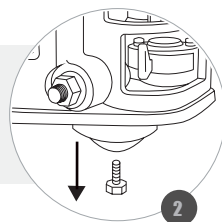
O BRANQUEAMENTO OU ENEGRECIMENTO DO ISOLANTE DA VELA PODE SER CAUSADO POR AJUSTES INCORRETOS NO MOTOR OU USO DA VELA INCORRETA.



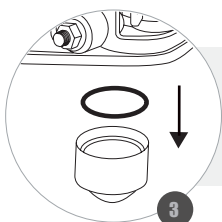
CLEANING THE CARBURETOR CUP / LIMPIEZA DEL VASO DEL CARBURADOR / LIMPEZA DA CUBA DO CARBURADOR - I



CLOSE THE FUEL COCK;
CIERRE EL GRIFO DE COMBUSTIBLE;
FECHE A TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL;



REMOVE THE DRAIN BOLT;
RETIRE EL TORNILLO DE DRENAJE;
REMOVA O PARAFUSO DE DRENAGEM;



REMOVE THE CUP THAT IS THREADED AND REMOVE THE O-RING;
RETIRE EL VASO QUE ES ROSCADO Y REMUEVA EL O-RING;
REMOVA A CUBA QUE É ROSQUEADA E RETIRE O ANEL DE VEDAÇÃO;



WASH THEM USING A NON-FLAMMABLE SOLVENT;
LÁVELOS EN SOLVENTES NO INFLAMABLES;
LAVE-OS EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

CLEAN THE MOTOR WITH THE ENGINE OFF.

REALIZAR LA LIMPIEZA CON EL MOTOR APAGADO.

REALIZAR A LIMPEZA COM O MOTOR DESLIGADO.

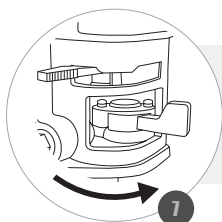
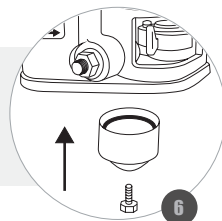


**CLEANING THE CARBURETOR CUP / LIMPIEZA DEL VASO DEL CARBURADOR / LIM-
PEZA DA CUBA DO CARBURADOR - II**



DRY THEM ALL COMPLETELY;
SÉQUELOS COMPLETAMENTE;
SEQUE-OS COMPLETAMENTE;

REINSTALL THE RING, THREAD THE CUP AND TIGHTEN THE DRAIN BOLT;
*COLOQUE NUEVAMENTE EL O-RING, ROSQUE EL VASO Y APRIETE EL TORNILLO
DE DRENAJE;*
RECOLOQUE O ANEL, ROSQUEIE A CUBA E APERTE O PARAFUSO DE DRENAGEM;



OPEN THE FUEL COCK;
ABRA EL GRIFO DE COMBUSTIBLE;
ABRA A TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

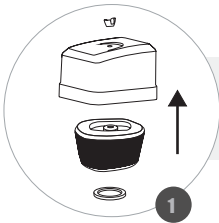
CHECK FOR POSSIBLE LEAKS, IF THEY OCCUR IT WILL BE NECESSARY TO REPLACE THE O-RING.

VERIFIQUE POSIBLES FUGAS, EN CASOS DE EXISTIR SERÁ NECESARIO CAMBIAR EL O-RING.

VERIFIQUE POSSÍVEIS VAZAMENTOS, CASO OCORRAM SERÁ NECESSÁRIO TROCAR O ANEL O-RING.

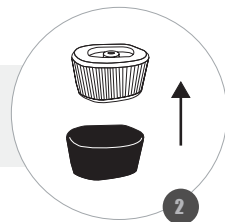


AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR – I



REMOVE THE BUTTERFLY NUT, REMOVE THE COVER AND THE ELEMENTS;
QUITE LA TUERCA DE MARIPOSA, RETIRE LA TAPA Y LOS ELEMENTOS;
REMOVA A PORCA BORBOLETA, RETIRE A TAMP A E OS ELEMENTOS;

REMOVE THE FOAM;
RETIRE LA ESPUMA;
RETIRE A ESPUMA;



INSPECT AND REPLACE ELEMENTS IF DAMAGED;
INSPECCIONE Y CAMBIE LOS ELEMENTOS SI ESTÁN DAÑADOS;
INSPECIONE E TROQUE OS ELEMENTOS SE ESTIVEREM DANIFICADOS;



IN CASE OF REUSE, CLEAN THE FOAM WITH WARM WATER AND NEUTRAL DETERGENT OR NON-FLAMMABLE SOLVENT. THE PAPER ELEMENT SHOULD BE CLEANED WITH COMPRESSED AIR AT LOW PRESSURE, INJECTED FROM THE INSIDE OUT;

EN CASO DE REUTILIZACIÓN, LIMPIE LA ESPUMA CON AGUA TIBIA Y DETERGENTE NEUTRO O SOLVENTE INFLAMABLE. EL ELEMENTO DE PAPEL DEBE SER LIMPIADO CON AIRE COMPRIMIDO CON BAJA PRESIÓN, INYECTADO DE DENTRO PARA AFUERA;

EM CASO DE REUTILIZAÇÃO, LIMPE A ESPUMA COM ÁGUA MORMA E DETERGENTE NEUTRO OU SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL. O ELEMENTO DE PAPEL DEVE SER LIMPO COM AR COMPRIMIDO EM BAIXA PRESSÃO, INJETADO DE DENTRO PARA FORA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

WHEN OPERATING THE MOTOR IN DUSTY AREAS, CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN THAN SPECIFIED / BE CAREFUL NOT TO LET DIRT GET INTO THE AIR DUCT CONNECTS TO THE CARBURETOR.

AL OPERAR EN ÁREAS POLVORIENTAS, LIMPIE EL FILTRO DE AIRE CON MÁS FRECUENCIA DE LO ESPECIFICADO / TENGA CUIDADO DE NO DEJAR ENTRAR LA SUCIEDAD EN EL CONDUCTO DE AIRE QUE SE CONECTA.

AO OPERAR O MOTOR EM ÁREAS EMPOEIRADAS, LIMPE O FILTRO DE AR COM MAIS FREQUÊNCIA DO QUE ESPECIFICADO / TENHA CUIDADO PARA NÃO DEIXAR ENTRAR SUJEIRA NO DUTO DE AR QUE SE LIGA AO CARBURADOR.



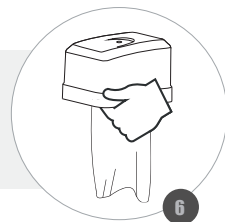
AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR- II



5

WAIT FOR THE FOAM FILTER TO DRY AND MOISTEN IT WITH ENGINE OIL THEN IT IS NECESSARY TO SQUEEZE IT TO REMOVE THE EXCESS OIL;
ESPERE A QUE EL FILTRO DE ESPUMA SE SEQUE Y HUMEDEZCA CON ACEITE DE MOTOR. EN SEGUIDA EXPRÍMALO PARA RETIRAR EL EXCESO DE ACEITE;
ESPERE O FILTRO DE ESPUMA SECAR E UMEDEÇA-O COM ÓLEO DE MOTOR. EM SEGUIDA DEVE-SE ESPREME-LO PARA RETIRAR O EXCESSO DE ÓLEO;

CLEAN ANY INTERNAL DIRT ON THE HOUSING WITH A DAMP CLOTH;
LIMPIAR TODA SUCIEDAD INTERNA DE LA CARCASA CON UN PAÑO HÚMEDO;
LIMPE TODA SUJEIRA INTERNA DA CARÇAÇA COM PANO ÚMIDO;



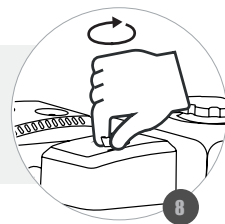
6



7

REINSTALL THE FOAM ELEMENT ON THE PAPER ELEMENT AND REINSTALL;
VUELVA A COLOCAR EL ELEMENTO DE ESPUMA SOBRE EL ELEMENTO DE PAPEL Y VUELVA A INSTALARLO;
RECOLOQUE O ELEMENTO DE ESPUMA SOBRE O ELEMENTO DE PAPEL E REINSTALE;

REINSTALL THE COVER AND TIGHTEN THE SET SCREWS;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA Y APRIETE LOS TORNILLOS DE FIJACIÓN;
RECOLOQUE A TAMP A APERTE OS PARAFUSOS DE FIXAÇÃO;



8

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

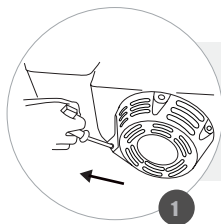
OPERATING THE ENGINE WITHOUT THE AIR FILTER OR DIRTY AIR FILTER WILL CAUSE DIRT TO ENTER THE ENGINE, CAUSING PREMATURE WEAR.

FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL FILTRO DE AIRE O CON EL FILTRO DE AIRE SUCIO HARÁ QUE LA SUCIEDAD ENTRE EN EL MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO.

FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE AR OU COM FILTRO DO AR SUJO IRÁ FAZER COM QUE A SUJEIRA ENTRE NO MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO.

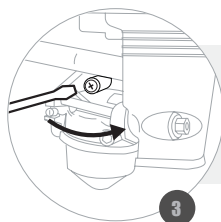
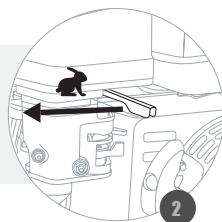


IDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA MARCHA LENTA / REGULAGEM DA MARCHA LENTA



RUN THE ENGINE AND LET IT WARM UP;
FUNCIONE EL MOTOR Y DÉJELO CALENTAR;
FUNCIONE O MOTOR E DEIXE-O AQUECER;

MOVE THE THROTTLE LEVER TO THE SLOW POSITION;
MUEVA LA PALANCA DEL ACELERADOR A LA POSICIÓN LENTA;
MOVA A ALAVANCA DO ACELERADOR PARA A POSIÇÃO LENTA;



USING A WRENCH, TURN THE THROTTLE ADJUSTING SCREW TO 1800 ± 150 RPM;
CON AYUDA DE UNA LLAVE, GIRE EL TORNILLO DE REGULACIÓN DEL ACELERADOR HASTA ALCANZAR 1800 ± 150 RPM;
COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE, GIRE O PARAFUSO DE REGULAGEM DO ACELERADOR ATÉ ATINGIR 1800 ± 150 RPM;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

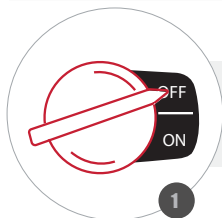
BEWARE OF HOT ENGINE PARTS / USE CALIBRATED EQUIPMENT.

CUIDADO CON LAS PARTES CALIENTES DEL MOTOR / USE EQUIPAMIENTO CALIBRADO.

CUIDADO COM AS PARTES QUENTES DO MOTOR / UTILIZE EQUIPAMENTO AFERIDO PARA REGULAGEM.

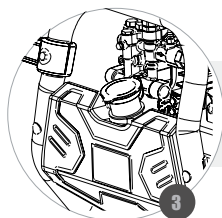
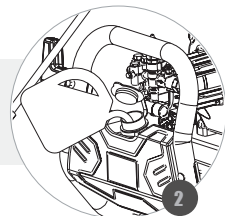


CLEANING THE DETERGENT TANK / LIMPIANDO EL TANQUE DE DETERGENTE / LIMPANDO O RESERVATÓRIO DE DETERGENTE



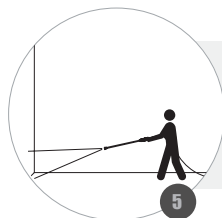
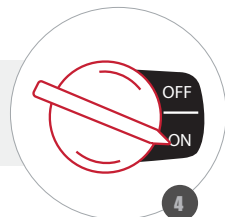
TURN OFF THE ENGINE;
APAGUE EL MOTOR;
DESLIGUE O MOTOR;

FILL THE DETERGENT DISPENSER WITH CLEAN WATER;
COMPLETE EL TANQUE DE DETERGENTE CON AGUA LIMPIA;
COMPLETE O RESERVATÓRIO DE DETERGENTE COM ÁGUA LIMPA;



CLOSE THE RESERVOIR COVER;
CIERRE LA TAPA DEL DEPÓSITO;
FECHE A TAMPA DO RESERVATÓRIO;

START THE ENGINE;
CIERRE LA TAPA DEL DEPÓSITO;
LIGUE O MOTOR;



AIM THE GUN IN A SAFE DIRECTION AND PULL THE TRIGGER UNTIL ALL THE WATER IS EXPELLED AND THE SYSTEM IS CLEAN;
APUNTE LA PISTOLA EN UNA DIRECCIÓN SEGURA Y ACCIONE EL GATILLO HASTA QUE TODA EL AGUA SEA EXPULSADA Y EL SISTEMA ESTÉ LIMPIO;
APONTE A PISTOLA EM UMA DIREÇÃO SEGURA E ACIONE O GATILHO ATÉ QUE TODO A ÁGUA SEJA EXPELIDA E O SISTEMA ESTEJA LIMPO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

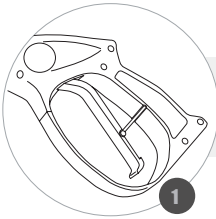
LEAVING CHEMICALS AND CLEANING SOLUTIONS INSIDE THE PRESSURE PUMP CAN DAMAGE IT. DAMAGE FROM SOAP, CHEMICALS AND CLEANING SOLUTIONS LEFT INSIDE THE PUMP MAY VOID THE WARRANTY.

DEJAR PRODUCTOS QUÍMICOS Y SOLUCIONES DE LIMPIEZA DENTRO DE LA BOMBA DE PRESIÓN PUEDE DAÑARLA. LOS DAÑOS GENERADOS POR JABONES, PRODUCTOS QUÍMICOS Y SOLUCIONES DE LIMPIEZA DEJADOS DENTRO DE LA BOMBA PUEDEN ANULAR LA GARANTÍA.

DEIXAR PRODUTOS QUÍMICOS E SOLUÇÕES DE LIMPEZA DENTRO DA BOMBA DE PRESSÃO PODERÁ DANIFICÁ-LA. OS DANOS GERADOS POR SABÕES, PRODUTOS QUÍMICOS E SOLUÇÕES DE LIMPEZA DEIXADOS DENTRO DA BOMBA PODEM ANULAR A GARANTIA.



CLEANING THE NOZZLE / LIMPIANDO EL PICO / LIMPANDO O BICO

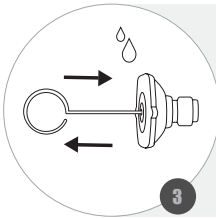
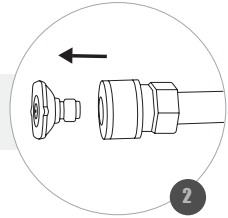


TURN OFF THE ENGINE AND LOCK THE TRIGGER ON THE HIGH PRESSURE GUN;

*APAGUE EL MOTOR Y BLOQUEE EL GATILLO DE LA PISTOLA DE ALTA PRESIÓN;
DESLIGUE O MOTOR E BLOQUEIE O GATILHO DA PISTOLA DE ALTA PRESSÃO;*

REMOVE THE HIGH PRESSURE NOZZLE FROM THE HIGH PRESSURE GUN;

*QUITE LA BOQUILLA DE ALTA PRESIÓN DE LA LANZA DE ALTA PRESIÓN;
REMOVA O BICO DE ALTA PRESSÃO DA LANÇA DE ALTA PRESSÃO;*



USING THE NOZZLE CLEANING NEEDLE (SUPPLIED), REMOVE ANY OBSTRUCTIONS BY CAREFULLY INSERTING AND MOVING THE PIN BACK AND FORTH THROUGH THE NOZZLE ORIFICE UNDER CLEAN RUNNING WATER;

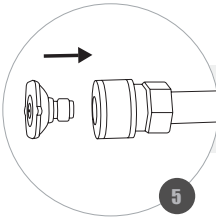
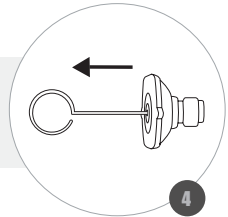
USANDO LA AGUJA DE LIMPIEZA DEL PICO (SUMINISTRADA), RETIRE CUALQUIER OBSTRUCCIÓN INSERTANDO Y MOVIENDO CUIDADOSAMENTE EL PASADOR DE IDA Y VUELTA A TRAVÉS DEL ORIFICIO DE LA BOQUILLA BAJO AGUA CORRIENTE LIMPIA;

USANDO A AGULHA DE LIMPEZA DO BICO (FORNECIDA), REMOVA QUAISQUER OBSTRUÇÕES INSERINDO E MOVENDO CUIDADOSAMENTE O PINO DE IDA E VOLTA ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DO BICO SOB ÁGUA CORRENTE LIMPA;

AFTER CLEANING, REMOVE THE NEEDLE FROM THE NOZZLE AND STORE FOR FUTURE USE;

DESPUÉS DE LIMPIAR, RETIRE LA AGUJA DE LA BOQUILLA Y GUARDE PARA USO FUTURO;

DEPOIS DE LIMPAR, RETIRE A AGULHA DO BICO E GUARDE PARA USO FUTURO;



REPLACE THE NOZZLE ON THE BOOM;

*VUELVA A COLOCAR LA BOQUILLA EN LA PLUMA;
RECOLOQUE O BICO NA LANÇA;*

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THE HIGH PRESSURE GUN MAY CLOG WITH FOREIGN MATERIALS AND GENERATE HIGH PRESSURE AT THE PUMP. THE PUMP WILL PULSE WHEN PARTIALLY CLOGGED, CLEAN IMMEDIATELY

LA PISTOLA DE ALTA PRESIÓN PUEDE OBSTRUIR CON MATERIALES EXTRAÑOS Y GENERAR ALTA PRESIÓN EN LA BOMBA / LA BOMBA PULSARÁ AL QUEDAR PARCIALMENTE OBSTRUIDA, REALICE LA LIMPIEZA INMEDIATAMENTE.

A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO PODE ENTUPIR COM MATERIAIS ESTRANHOS E GERAR ALTA PRESSÃO NA BOMBA / A BOMBA PULSARÁ AO FICAR PARCIALMENTE ENTUPIDA, REALIZE A LIMPEZA INMEDIATAMENTE.



CLEANING THE WATER INLET FILTER / LIMPIANDO EL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA / LIMPANDO O FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA

OFF

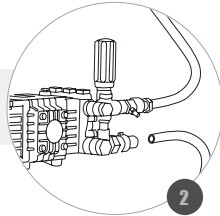


1

TURN OFF THE ENGINE;
APAGUE EL MOTOR;
DESLIGUE O MOTOR;

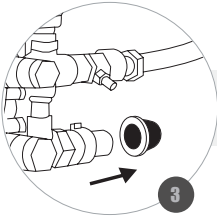
DISCONNECT THE WATER SUPPLY HOSE;

DESCONECTE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AGUA;
DESCONECTE A MANGUEIRA DE FORNECIMENTO DE ÁGUA;



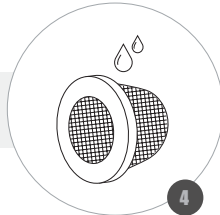
2

REMOVE THE FILTER BY SQUEEZING THE END AND PULLING BACK;
RETIRE EL FILTRO APRETANDO EL EXTREMO Y TIRANDO HACIA ATRÁS;
RETIRE O FILTRO APERTANDO A EXTREMIDADE E PUXANDO PARA TRÁS;



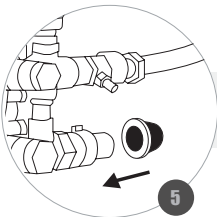
3

CLEAN BOTH SIDES OF THE FILTER WITH CLEAN WATER;
LIMPIE LOS DOS LADOS DEL FILTRO CON AGUA LIMPIA;
LIMPE OS DOIS LADOS DO FILTRO COM ÁGUA LIMPA;



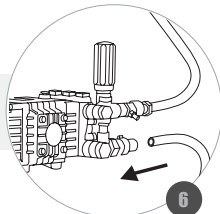
4

INSERT THE FILTER BACK INTO ITS ORIGINAL LOCATION;
INSERTE EL FILTRO DE NUEVO EN SU LUGAR DE ORIGEN;
INSIRA O FILTRO NOVAMENTE EM SEU LOCAL DE ORIGEM;



5

CONNECT THE WATER SUPPLY HOSE;
CONECTE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AGUA;
CONECTE A MANGUEIRA DE FORNECIMENTO DE ÁGUA;



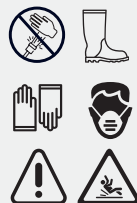
6

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

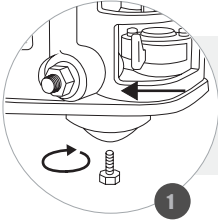
THE HIGH PRESSURE GUN MAY CLOG WITH FOREIGN MATERIALS AND GENERATE HIGH PRESSURE AT THE PUMP. THE PUMP WILL PULSE WHEN PARTIALLY CLOGGED, CLEAN IMMEDIATELY.

LA PISTOLA DE ALTA PRESION PUEDE OBSTRUIR CON MATERIALES EXTRAÑOS Y GENERAR ALTA PRESIÓN EN LA BOMBA / LA BOMBA PULSARÁ AL QUEDAR PARCIALMENTE OBSTRUIDA, REALICE LA LIMPIEZA INMEDIATAMENTE.

A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO PODE ENTUPIR COM MATERIAIS ESTRANHOS E GERAR ALTA PRESSÃO NA BOMBA / A BOMBA PULSARÁ AO FICAR PARCIALMENTE ENTUPIDA, REALIZE A LIMPEZA INMEDIATAMENTE.



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO- I



REMOVE ALL FUEL FROM THE TANK THROUGH THE CARBURETOR DRAIN BOLT;
QUITE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE A TRAVÉS DEL TORNILLO DE DRENAJE DEL CARBURADOR;
REMOVA TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE ATRAVÉS DO PARAFUSO DE DRENO DO CARBURADOR;

CLEAN THE AIR FILTER;
LIMPIE EL FILTRO DE AIRE;
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

GASOLINE OXIDIZES AND DETERIORATES ALONG THE TIME, CAUSING ENGINE FAILURE / PERFORM THIS PROCEDURE FOR STORAGE FOR PERIODS LONGER THAN 30 DAYS.

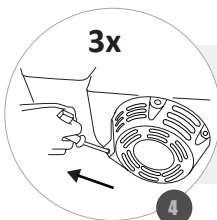
LA GASOLINA SE OXIDA Y DETERIORA CON EL PASO DEL TIEMPO, CAUSANDO FALLAS EN EL ARRANQUE DEL MOTOR / REALICE ESTE PROCEDIMIENTO PARA SU ALMACENAMIENTO EN PERÍODOS SUPERIORES A 30 DÍAS.

A GASOLINA OXIDA E DETERIORA COM O PASSAR DO TEMPO, CAUSANDO FALHAS NA PARTIDA DO MOTOR / REALIZE ESTE PROCEDIMENTO PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES A 30 DIAS.



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO- II

REMOVE THE SPARK PLUG, PUT ABOUT 5 ML OF CLEAN OIL INTO THE CYLINDER;
RETIRE LA BUJÍA, COLOQUE CERCA DE 5 ML DE ACEITE DE MOTOR LIMPIO DENTRO DEL CILINDRO;
RETIRE A VELA DE IGNIÇÃO, COLOQUE CERCA DE 5ML DE ÓLEO DE MOTOR LIMPO DENTRO DO CILINDRO;



PULL THE STARTING ROPE 2 OR 3 TIMES TO DISTRIBUTE THE OIL;
TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE 2 O 3 VECES PARA DISTRIBUIR EL ACEITE;
PUXE A CORDA DE PARTIDA 2 OU 3 VEZES PARA DISTRIBUIR O ÓLEO;

REINSTALL THE SPARK PLUG;
VUELVA COLOCAR LA BUJÍA;
RECOLOQUE A VELA DE IGNIÇÃO;



PULL THE STARTING ROPE SLOWLY UNTIL ENGINE RESISTANCE IS FOUND, THEN RELEASE THE ROPE SLOWLY TO RETURN TO STARTING POSITION;
TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE LENTAMENTE HASTA ENCONTRAR RESISTENCIA, LUEGO SUÉLTALO LENTAMENTE PARA QUE VUELVA A LA POSICIÓN INICIAL;
PUXE A CORDA DE PARTIDA VAGAROSAMENTE ATÉ ENCONTRAR RESISTÊNCIA DO MOTOR, ENTÃO LIBERE A CORDA LENTAMENTE PARA QUE RETORNE À POSIÇÃO INICIAL;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

IF THE CYLINDER HAS BEEN COVERED WITH OIL DURING PREPARATION FOR STORAGE, THE ENGINE MAY EMIT SMOKE FOR A SHORT TIME AFTER OPERATION.

SI EL CILINDRO HA SIDO CUBIERTO POR ACEITE DURANTE LA PREPARACIÓN PARA EL ALMACENAMIENTO, EL MOTOR PUEDE EMITIR HUMO DURANTE UN CORTO PERÍODO DE TIEMPO DESPUÉS DE FUNCIONAR.

SE O CILINDRO FOI ENCOBERTO POR ÓLEO DURANTE A PREPARAÇÃO PARA A ESTOCAGEM, O MOTOR PODERÁ EMITIR FUMAÇA POR CURTO PERÍODO DE TEMPO, APÓS FUNCIONAR



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO- III

USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;



COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A VENTILATED PLACE;
CUBRA EL MOTOR Y ALMACÉNESE EN LUGAR VENTILADO;
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL VENTILADO;

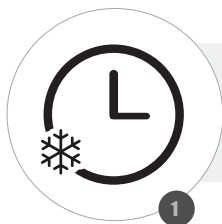
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION / AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS / ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL OR FUEL LEAKAGE.

EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN / EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS / DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN PISO LLANO. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE O COMBUSTIBLE.

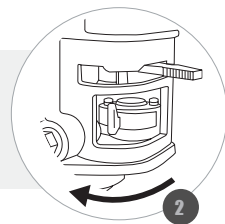
EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO / EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS / DEIXE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO OU COMBUSTÍVEL.





IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;
SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRÍE;
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

TURN THE FUEL COCK TO OFF POSITION;
MUEVA EL GRIFO DE COMBUSTIBLE A LA POSICIÓN OFF;
MOVA A TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL PARA POSIÇÃO FECHADO (OFF);



PUT THE ENGINE IN FLAT SURFACES TO PREVENT PILL AND FUEL SPILLS;
COLOQUE EL MOTOR SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA Y NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE ACEITE Y COMBUSTIBLE;
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE ÓLEO E COMBUSTÍVEL;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS / IN THE EVENT OF AN OIL SPILL, CLEAN IT TO AVOID SLIPPING AND FALLING / NEVER CARRY THE MOTOR LYING DOWN OR UPSIDE DOWN.

EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARSE Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / EN CASO DE DERRAME DE ACEITE, LÍMPIELO PARA EVITAR RESBALONES Y CAÍDAS / NUNCA TRANSPORTE EL MOTOR ACOSTADO O DE CABEZA.

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / EM CASO DE DERRAMAMENTO DE ÓLEO, LIMPE-O A FIM DE EVITAR ESCORREGÕES E QUEDAS / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



